

**Российское открытое акционерное общество
энергетики и электрификации «ЕЭС России»
Unified Energy System of Russia**

**ОАО «Управляющая компания Волжский Гидроэнергетический Каскад»
JSC Volzhskij Hydroenergy Cascade External Manager Company**

Волжская ГЭС Volzhskaya HPS

Обращение к акционерам Председателя Совета директоров и Генерального директора	2
Welcome to Shareholders by the Chairman of the Board of Directors and the General Manager	2
Общие сведения о компании	6
Company Profile	6
Управление рисками	8
Risk Management	8
Основные показатели производственной деятельности	12
Key Production Indicators	12
Энергосбытовая деятельность	16
Power Distribution Operations	16
Инвестиционная деятельность	21
Investment Operations	21
Новые технологии	24
New Technologies	24
Охрана окружающей среды	28
Environment Protection	28
Кадровая и социальная политика. Социальное партнерство	31
Personnel and Social Policy. Social Partnership	31
Корпоративное управление	35
Corporate Governance	35
Основные показатели бухгалтерской и финансовой отчетности	41
Principal Accounting and Financial Indicators	41
Распределение прибыли и дивидендная политика	46
Profit Allocation and Dividend Policy	46
Заключение ЗАО «ТРАСТ-консалт»	48
Справочная информация для акционеров	50
Reference Information for Shareholders	50

**г.г. Волжский – Москва
Volzhsky – Moscow**

ГODOVOЙ ОТЧЕТ

2003



ANNUAL REPORT



ДОРОФЕЕВ ВЛАДИМИР ВАЛЕРИАНОВИЧ
Председатель Совета директоров
ОАО «Волжская ГЭС»
Заместитель Председателя Правления
ОАО «ФСК ЕЭС»

VLADIMIR VALERIANOVICH DOROFEEV
Chairman of the Board of Directors
JSC Volzhskaya HPS
Deputy Board Chairman
JSC FGC UES

ОБРАЩЕНИЕ К АКЦИОНЕРАМ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА ДИРЕКТОРОВ И ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА

Уважаемые акционеры!

Можно с уверенностью сказать, что 2003 год – очередной этап на пути к повышению эффективности бизнеса – ознаменовался для ОАО «Волжская ГЭС» заметными успехами. Мы отработали стабильно и надежно, укрепив свои позиции в экономике, финансах, производстве, кадровом потенциале. Это стало возможным благодаря внедрению эффективной системы управления и новому экономически обоснованному тарифу на электроэнергию, который позволил Обществу обеспечить в 2003 году нормальную производственно-хозяйственную деятельность и решить поставленные задачи.

Совет директоров и команда менеджеров, возглавляющие ОАО «Волжская ГЭС», в своей деятельности руководствовались, прежде всего, интересами акционеров, справедливо требующих стабильности и надежности обеспечения потребителей энергией и развития самого акционерного общества. Компания справляется с поставленными перед ней задачами успешно.

Балансовая прибыль в 2003 году составила сумму 81,1 млн. рублей. Благодаря грамотному менеджменту Общество сохранило финансовую устойчивость, обеспечив бесперебойную работу при нормальных уровнях напряжения и частоты электрического тока. Особо хотелось бы отметить, что по итогам года были выполнены все производственные программы, а плановые показатели по выработке электроэнергии перевыполнены на 13,3%.

В полном объеме были реализованы программы ремонтов, технического перевооружения и реконструкции ОАО «Волжская ГЭС». Для финансирования программы



ХАЗИАХМЕТОВ РАСИМ МАГСУМОВИЧ
Генеральный директор
ОАО «Управляющая компания
Волжский Гидроэнергетический Каскад»

RASIM MAGSUMOVICH KHAZIAKHMETOV
General Manager
JSC Volzhskiy Hydroenergy Cascade External
Manager Company

WELCOME TO SHAREHOLDERS BY THE CHAIRMAN OF THE BOARD OF DIRECTORS AND THE GENERAL MANAGER

Dear Shareholders,

We are sure that 2003 was another milestone towards enhancing business efficiency and was marked by noticeable progress for JSC Volzhskaya HPS, with stable and reliable operations and strengthened economic, financial, production, and personnel standing. This was facilitated by implementation of an efficient management system and a new economically feasible electricity tariff that enabled the Company to secure efficient production and business operations and to meet its objectives.

The Board of Directors and the management team of JSC Volzhskaya HPS were largely guided in their activities by interests of the shareholders, fairly demanding for stability and reliability in electricity supplies to customers and in development of the joint-stock company itself. The company is successful in addressing these tasks.

The book profit came to RUR 81.1 million in 2003. With competent management, the Company maintained financial stability, while providing fail-free operations at normal voltage and electric frequency. We would like to emphasize that all production programs have been met, and electricity generation targets were exceeded by 13.3% as of the end of the year.

The programs of repairs, technical upgrading, and reconstruction of JSC Volzhskaya HPS were fully implemented. The Company applied a new arrangement for funding of the technical

технического перевооружения Общество применило новую схему: расчеты производились с использованием лизинговой системы, что существенно оптимизировало процесс реализации плановых мероприятий. Для оптимизации финансовых затрат была принята программа сокращения издержек и экономии средств за счет привлечения подрядных организаций и производства закупок МТР на конкурсной основе.

В 2003 году наблюдалось увеличение ликвидности и финансовой устойчивости Общества, рост валюты баланса. ОАО «Волжская ГЭС» получило чистую прибыль в размере 84,1 млн. рублей. Значительно возросла величина рентабельности от продаж, показатели чистой рентабельности активов и собственного капитала.

Обществом реализовано электроэнергию на сумму 1456,18 млн. рублей, что выше показателя 2002 года на 81%.

Если вопрос о тарифном обеспечении был успешно решен, то нарастание стоимостного небаланса на Федеральном оптовом рынке электроэнергии и мощности остается существенной проблемой. Размер дебиторской задолженности ОАО «Волжская ГЭС» на ФОРЭМ за отчетный год вырос на 38% и на 01.01.2003 года составил 280,3 млн. рублей (доля небаланса – 18%).

В минувшем году нами в полном объеме решена одна из приоритетных задач реформирования – реорганизация ремонтных подразделений станции, предусматривающая вывод ремонтного персонала в 100-процентные дочерние ремонтные предприятия. Удалось выполнить многие задачи по программе подготовительного этапа преобразований. В сфере финансов внедрена в практику и развивается система бюджетирования с отдельным учетом по видам деятельности на основе разработанной учетной политики, бизнес-планирование, казначейское исполнение бюджета.

Заметные позитивные результаты были достигнуты в социальной сфере. Приоритеты в этом направлении определены – обеспечить достойный уровень заработной платы работникам станции и достойную пенсию тем, кто уходит на заслуженный отдых. В рамках Коллективного договора в 2003 году разработано Положение об оплате труда работников Общества, которое направлено на повышение их доходов. Для промышленно-производственного персонала введено ежемесячное премирование за выполнение задания по рабочей мощности. В 2003 году заработная плата персонала увеличилась за счет изменений в системе оплаты труда и индексации на рост потребительских цен. Средняя заработная плата в Обществе выше средней заработной платы по Волгоградской области на 127,5%. А наши пенсионеры сегодня получают ощутимую прибавку к государственной пенсии. В прошедшем году на ОАО «Волжская ГЭС» велось планирование, организация профессионального обучения рабочих и постоянное повышение квалификации руководящих работников и специалистов.

Одной из основных задач ОАО «Волжская ГЭС» на 2003 год в рамках процесса реформирования электроэнергетики стало участие в формировании эффективного, конкурентоспособного рынка генерации электроэнергии, а в конечном итоге, создание одного из необходимых условий для подъема экономики современной России.

Подводя итоги, можно сказать, что менеджменту компании, действующему в интересах Общества и акционеров, удалось выполнить намеченную на 2003 год задачу по упрочению наших позиций в российской электроэнергетике. Мы вышли на качественно новый уровень, и результаты, достигнутые в производственной, энергосбытовой и финансово-экономической деятельности, характеризуют ОАО «Волжская ГЭС» как устойчивую и надежную энергетическую компанию.

Стратегической целью Общества на ближайшие годы является работа в рыночных условиях. Для этого необходимо провести масштабную модернизацию основного оборудования и внедрить механизмы современного менеджмента.

upgrading program – settlements were effected using a leasing system, which made it possible to significantly optimize implementation of targeted efforts. To optimize the expenditures, a program to reduce losses and save funds by engaging subcontractors and purchasing logistical support on a tender basis was adopted.

2003 saw increased liquidity and financial stability of the Company as well as the climbing balance sheet value. JSC Volzhskaya HPS generated net profits of RUR 84.1 million. Return on sales, return on assets, and return on equity soared.

The Company sold electricity worth of RUR 1,456.18 million, an 81% growth y-o-y.

Whereas the Company managed to successfully address the problem of payments according to tariffs, rising cost imbalance on the Federal Electricity and Capacity Wholesale Market remains a major challenge. Receivables of JSC Volzhskaya HPS at FECWM were up by 38% during the accounting year and came to RUR 280.3 million as of January 1, 2003 (imbalance of 18%).

Last year, we finalized one of the top priority problems of reforming – that of restructuring of the repair departments of the plant, which envisaged transfer of the repair personnel to 100% repair subsidiaries. Many objectives under the transformation preparatory stage program were accomplished. As concerns finance, a budgeting system with separate accounting by lines of business on the basis of accounting policy, business planning, and treasury budget execution was put into practice and is evolving.

Appreciable positive results were achieved in the social sphere. The priorities are defined as follows: to provide decent salary to the plant's employees and adequate retirement benefits to retirees. The Regulations on Salaries Paid to the Company's Employees that gears toward increasing their income was drawn up as part of the Collective-Bargaining Agreement in 2003. Monthly bonuses for supplying working capacities were introduced for industrial and production personnel. In 2003, personnel salaries moved up owing to changes in the salaries payment system and indexation in line with consumer price markup. Average salary in the Company is by 127.5% higher than that in the Volgograd Region. And our retirees are receiving a tangible addition to the governmental retirement benefits. Last year, JSC Volzhskaya HPS planned and arranged for workers' professional training and further training of top managers and professionals.

A key objective for JSC Volzhskaya HPS in 2003 was, as part of reforming the power industry, participation in shaping of an efficient and competitive electricity generation market, and ultimately, creation of a prerequisite for economic boom in the contemporary Russia.

Finally, the corporate management team acting in the Company's and its shareholders' interests addressed the 2003 objective of reinforcing our standing in the Russian power industry. We entered a qualitatively new level, and our production, distribution, financial, and economic performance distinguish JSC Volzhskaya HPS as a stable and reliable power company.

Operations in the market environment will be a long-term target for the Company in the forthcoming years. To this end, a large-scale upgrading of core equipment and state-of-the-art management techniques are required. The objectives confronting the Company follow its strategic goal.

In 2004, we will have to take steps to implement a long-term program for technical upgrading and reconstruction of the plant's equipment, which covers the period till 2015. This program provides for complete replacement of obsolete and outdated equipment of hydro plants with equipment that



Задачи, стоящие перед Обществом в 2004 году, вытекают из поставленной стратегической цели предприятия.

В 2004 году нам предстоит принять меры по реализации долгосрочной Программы технического перевооружения и реконструкции оборудования станции, охватывающей период до 2015 года. Эта программа предполагает полное обновление физически и морально устаревшего оборудования ГЭС, которое должно полностью соответствовать передовому техническому уровню. В современных условиях мы должны работать на оборудовании нового поколения, которое позволит более эффективно использовать водные ресурсы и существенно сократить затраты на ремонт. Неотъемлемая часть Программы – дальнейшее развитие на ОАО «Волжская ГЭС» автоматизированной системы управления технологическими процессами. В 2004 году продолжится работа по внедрению системы, которая позволит создать единую среду для автоматизации, планирования, контроля и учета основных бизнес-операций предприятия.

В наступившем году мы будем претворять в жизнь программу повышения эффективности нашей деятельности, последовательно проводить политику повышения информационной прозрачности и улучшения корпоративного управления.

Решение указанных задач в рамках реформирования российской энергетики позволит нам создать все необходимые условия для осуществления проекта по созданию оптовой генерирующей компании на базе ГЭС Волжско-Камского каскада, в состав которой должно войти ОАО «Волжская ГЭС». Организация эффективного бизнеса отвечает нашей общей цели – формированию современной, инвестиционно привлекательной, динамично развивающейся компании. Есть уверенность в том, что с поставленными задачами мы справимся достойно.

Со своей стороны, Совет директоров и менеджмент компании приложат все усилия, чтобы в предстоящем году были достигнуты качественно новые позитивные сдвиги в нашей совместной работе. Мы уверенно смотрим в будущее и считаем, что только путем постоянного совершенствования технической базы, финансовой дисциплины и профессионализма сотрудников мы сможем занять достойное место на конкурентном рынке электроэнергии.

Искренне желаем менеджерам компании и нашим акционерам доброго здоровья, благополучия и процветания!

Председатель Совета директоров
ОАО «Волжская ГЭС»

В.В. Дорофеев

Генеральный директор
ОАО «УК ВоГЭК»

Р.М. Хазиахметов

should meet the cutting-edge technical standards. At present, we should apply the new-generation equipment that would enable to make a more efficient use of water and to slash repair expenses. Further development of the automatic management system for technological process control at JSC Volzhskaya HPS forms integral part of the Program. In 2004, the plan is to continue implementation of the system to allow creating the single environment for the company's core business operation automation, planning, control, and accounting.

This year, we are going to implement the program aimed at enhancing efficiency of our operations; we will also consistently pursue the policy for greater information transparency and better corporate governance.

Addressing these tasks as part of the Russian power engineering reform will make it possible for us to create all essential conditions for the project of establishing a wholesale generating company on the basis of HPSs of Volga/Kama Cascade, which will also include JSC Volzhskaya HPS. Securing efficient business meets our common objective of shaping the state-of-the-art and rapidly developing company with investment appeal. We believe we will realize the targets outlined successfully.

From its part, the Board of Directors and the company's management will do their best to secure new advances in our joint work in the forthcoming year. It is with confidence that we are looking at the future, and believe that we will only be able to take a worthy place on the competitive electricity market by constantly upgrading equipment, improving financial discipline, and developing professionalism of our employees.

We sincerely wish good health, well-being, and prosperity to managers of the company and to our shareholders!

Chairman of the Board of Directors
JSC Volzhskaya HPS

V.V. Dorofeev

General Manager
JSC VHCEMC

R.M. Khaziakhmetov

ОСНОВНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ ПРОИЗВОДСТВЕННО-ФИНАНСОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОБЩЕСТВА

KEY PRODUCTION AND FINANCIAL INDICATORS OF THE COMPANY

ОСНОВНЫЕ ПРОИЗВОДСТВЕННО-ФИНАНСОВЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ
Key Industrial and Financial Indicators

Показатель	Единицы измерения	2002	2003			Темп роста,% Growth rate	Units	Indicator
			план Planned	факт Actual	%			
Производственные показатели / Production Indicators								
Установленная мощность	МВт	2541	2541	2541	100%	100%	MW	Rated capacity
Располагаемая мощность	МВт	2507,4	2459,6	2516,5	102%	100%	MW	Available capacity
Рабочая мощность	МВт	2087,9	2102	2113,1	101%	101%	MW	Operating capacity
Выработка электроэнергии	млн. кВт.ч.	12540,3	11035	12499,9	113%	100%	mln. kWh	Electricity generation
Полезный отпуск электроэнергии	млн. кВт.ч.	12312,4	10791	12278,9	114%	100%	mln. kWh	Useful power supply
Отпуск на ФОРЭМ	млн. кВт.ч.	10302,5	10754	12276,9	114%	100%	mln. kWh	Supply to FECWM
Энергосбытовая деятельность (с НДС) / Power Distribution (including VAT)								
Поставка электроэнергии на ФОРЭМ	млн. руб.	955,4	1667,2	1733,3	104%	181%	mln. RUR	Power supply to FECWM
в том числе э/э, проданная на торгах	млн. руб.	312,5	0	0	–	–	mln. RUR	including electricity sold at tenders
небаланс по тарифам	млн. руб.	-35,3	29,6	26,1	88%	-74%	mln. RUR	Tariff imbalance
Реализация электроэнергии	млн. руб.	1007,8	1613,6	1625,7	101%	161%	mln. RUR	Electricity sales
в т.ч. денежными средствами	млн. руб.	970,4	1613,6	1614,7	100%	166%	mln. RUR	incl. for cash
прочие	млн. руб.	37,4	0	11,0	–	29%	mln. RUR	Other
Уровень реализации	%	105%	97%	94%	97%	90%	%	Sales
Доля денежных средств в оплате	%	96%	100%	99%	99%	103%	%	Share of cash in payment
Доля прочих видов расчетов	%	4%	–	1%	–	25%	%	Share of other types of settlements
Изменение дебиторской задолженности (п.1 - п.2)	млн. руб.	-52,4	53,6	107,6	201%	-205%	mln. RUR	Change in receivables (pp. 1-2)
Регулирование тарифов / Tariff Regulation								
Тариф на электроэнергию	коп./кВт.ч	0,239	0,637	1,027	161%	430%	cop./kWh	Electricity tariffs
Тариф на мощность	руб./МВт в мес.	16487	43317	43317	100%	263%	RUR/MW/month	Capacity tariffs
Среднеотпускной тариф	коп./кВт.ч	6,501	12,269	11,783	96%	181%	cop./kWh	Average delivery tariff
Себестоимость электроэнергии	коп./кВт.ч	7,336	9,886	9,337	94%	129%	cop./kWh	Electricity cost
Рентабельность продаж электроэнергии	%	11%	19%	21%	111%	191%	%	Returns on electricity sales
Финансовые результаты деятельности (без НДС) / Financial Results of Operations (w/o VAT)								
Объем отгруженной продукции	млн. руб.	804,8	1400,1	1456,2	104%	181%	mln. RUR	Shipped products
Производственная себестоимость	млн. руб.	893,3	1146,7	1146,5	100%	128%	mln. RUR	Production cost
Прибыль по отгруженной продукции	млн. руб.	-102,1	253,3	309,6	122%	-303%	mln. RUR	Profit from shipped products
Чистая прибыль	млн. руб.	-345,1	-48,6	84,1			mln. RUR	Net profit
Кадровая политика / Personnel Policy								
Среднесписочная численность персонала	чел.	605	446	432	97%	71%	Persons	Average headcount
в т.ч. ППП	чел.	594	446	432	97%	73%	Persons	Including production and industrial personnel
Непромышленный персонал	чел.	11	0	0	–	0%	Persons	Non-production staff
Среднемесячная заработная плата на одного работающего	тыс.руб./чел.	9,16	11,37	11,51	101%	126%	'000 RUR/person	Average monthly salary per employee
Капитальные вложения / Investments								
Капитальные вложения, всего (с НДС)	млн. руб.	214,3	349,2	348,2*	100%	146%	mln. RUR	Total investments (incl. VAT)
Остаток незавершенного строительства (без НДС)	млн. руб.	60,3	84,1	145,7	173%	242%	mln. RUR	Construction-in-progress (w/o VAT)
Ввод основных фондов (без НДС)	млн. руб.	244,0	267,2	176,4	66%	72%	mln. RUR	Fixed assets commissioned (w/o VAT)

*с учетом Программы управления издержками

*including the Cost Management Program

ОСНОВНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ БУХГАЛТЕРСКОГО БАЛАНСА
Balance Sheet Basic Indicators

Показатель	Ед. измерения	31.12.2001	31.12.2002	31.12.2003	+/- (к 31.12.02)	Units	Indicator
Валюта баланса	млн. руб.	12182,8	11506,6	11600,5	93,9	mln. RUR	Balance sheet value
Чистые активы	млн. руб.	11796,7	11013,2	11097,3	84,1	mln. RUR	Net assets
Дебиторская задолженность	млн. руб.	422,1	353,2	495,7	142,5	mln. RUR	Receivables
Кредиторская задолженность	млн. руб.	384,7	428,1	347,4	-80,7	mln. RUR	Payables
в т.ч. долгосрочная	млн. руб.	205,6	187,2	96,5	-90,7	mln. RUR	Including long-term payables
Коэффициент текущей ликвидности	–	2,71	1,42	1,54	0,12	–	Current ratio
Коэффициент обеспеченности собственными оборотными средствами	–	0,21	-0,13	0,20	0,33	–	Equity utilization ratio
Коэффициент автономии	–	0,89	0,96	0,96	0	–	Leverage ratio





ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О КОМПАНИИ

ГЕОГРАФИЧЕСКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Волгоградская область входит в Южный федеральный округ. Центр – Волгоград (1034,7 тыс. жителей). Волгоградская область – один из наиболее экономически развитых регионов России со сбалансированной структурой хозяйства. По территории области протекают две крупные судоходные реки, соединенные Волго-Донским каналом. ОАО «Волжская ГЭС» расположено в нижнем течении реки Волги севернее города Волгограда. Климат района – континентальный, умеренный. Средний многолетний расход в створе гидроузла – 7960 м³. Основанием гидротехнических сооружений служат глины, мелкозернистые пески и сцементированные песчано-глинистые грунты. Связь гидроэлектростанции с Единой энергосистемой России осуществляется двумя линиями электропередачи с напряжением 220 кВ. Связь с энергосистемой Украины осуществляется на напряжении 200 кВ постоянного тока.

КРАТКАЯ ИСТОРИЯ

Волжская ГЭС строилась с 1950 по 1961 год. В декабре 1958 года в эксплуатацию были введены первые три агрегата. В 1959 году было смонтировано 9 гидроагрегатов, и в течение 1960 года – остальные. В 1961 году ГЭС заработала на полную мощность и получила название «Волжская гидроэлектростанция имени XXII съезда КПСС».

COMPANY PROFILE

LOCATION

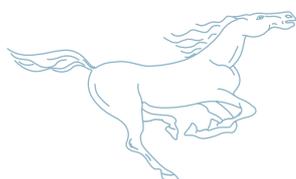
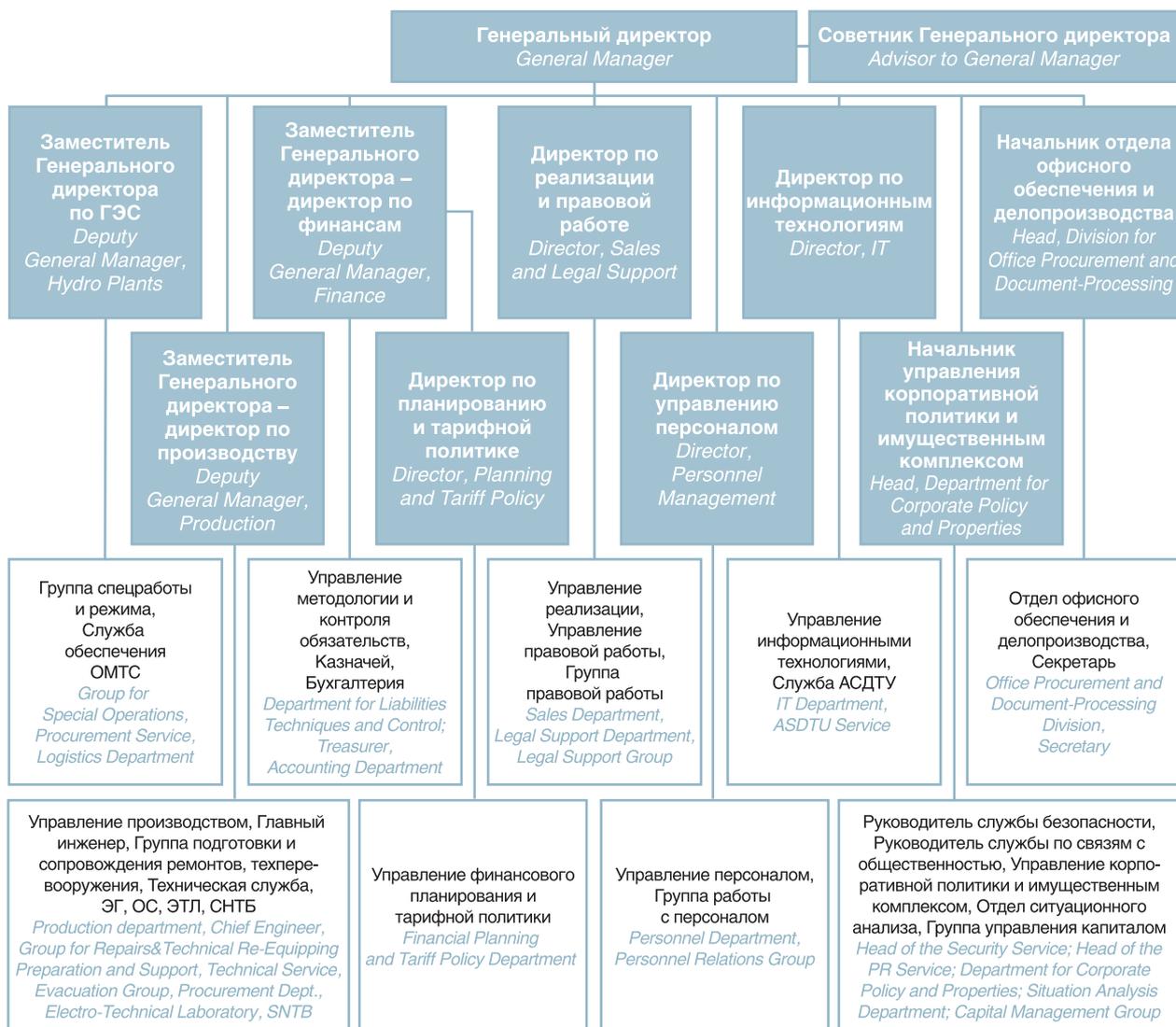
The Volgograd Region makes part of the Southern Federal District. Its center of Volgograd, with 1,034,700 residents. The Volgograd Region is one of the most economically developed regions of Russia, with a well-balanced economic structure. Two big navigable rivers connected by the Volga/Don channel flow across the region. JSC Volzhskaya HPS is situated in the Volga's lower current, to the north of Volgograd. The district has moderate continental climate. Multiyear average consumption in the hydro system cross section is 7,960 cm. Hydro-technical structures are based on clays, fine sands and bonded sand-and-clay grounds. The hydro plant is connected with the Russian Unified Energy System by two power lines of 220 kV, and with the Ukrainian grid, at the voltage of 200 kV of constant current.

BRIEF HISTORY

The Volzhskaya HPS was under construction from 1950 to 1961. Three new units were commissioned in December 1958. 9 hydro units were assembled in 1959, and the rest during 1960. The hydro plant started operations at full capacity in 1961 and was called the 22nd CPSU Congress Volzhskaya Hydraulic Power Station.

**ОРГАНИЗАЦИОННАЯ СТРУКТУРА
ОБЩЕСТВА**

**CORPORATE ORGANIZATIONAL
ARRANGEMENTS**





УПРАВЛЕНИЕ РИСКАМИ

КОНКУРЕНТНОЕ ОКРУЖЕНИЕ ОБЩЕСТВА И ФАКТОРЫ РИСКА

ГЭС работает на регулируемый рынок электроэнергии и мощности (ФОРЭМ) по установленному диспетчерскому графику с утвержденным ФЭК тарифом.

С декабря 2003 года 15% электроэнергии станция реализует в конкурентном секторе оптового рынка электроэнергии и мощности. ГЭС выставляет ценопринимающую заявку и получает оплату по ценам, сложившимся на рынке на каждый конкретный момент времени. 85% электроэнергии реализуется в регулируемом секторе рынка по утвержденным тарифам.

Риски деятельности Общества можно разделить на 3 крупные группы:

1. Макроэкономические.
2. Отраслевые.
3. Операционные.

МАКРОЭКОНОМИЧЕСКИЕ РИСКИ

Риски изменения уровня производства в стране/регионе

Российская экономика является развивающейся и характеризуется значительными колебаниями объема ВВП, который в значительной степени определяет внутренний спрос на электроэнергию. Изменение объема валового продукта в России может привести к пропорциональному изменению потребления электроэнергии субъектами экономики.

Сокращение российского ВВП может привести к снижению электропотребления. Рост российского ВВП, наоборот, приведет к адекватному увеличению спроса на услуги ГЭС и повысит ее операционные и инвестиционные возможности.

Изменение уровня производства в регионе не имеет прямого влияния на ГЭС, т.к. станция работает на ФОРЭМ.

RISK MANAGEMENT

CORPORATE COMPETITIVE ENVIRONMENT AND RISK FACTORS

The hydro plant operates for the regulated electricity and capacity market (FECWM) in accordance with the dispatcher schedule at the tariff approved of by the Federal Energy Commission (FEC).

Since December 2003, the plant has been selling 15% of electricity in the competition sector of the electricity and capacity wholesale market. The HPS submits an application setting forth prices and receives payment at prices prevailing in the market for any given period of time. 85% of electricity is sold in the regulated sector of the market at approved of tariffs.

Risks of the Company's business may be broken down into 3 major groups:

1. Macroeconomic risks
2. Industrial risks
3. Operational risks

MACROECONOMIC RISKS

Risks of change in the production level in the country/region

Russia's economy is a developing one and is described by significant fluctuations in GNP that largely determines domestic demand for electricity. Changes in Russia's GNP may trigger pro rata change in electricity consumption by economic entities.

Decline in Russia's GDP may fuel shrinking in electricity consumption. On the contrary, surge in Russia's GDP would result in the proportional rebounding of demand for HPS's services and would improve its operating and investment capacities.

Changes in production level in the region do not directly correlate with performance of HPS because the plant operates on FECWM.

Инфляционные риски

Рост уровня цен в стране вызовет увеличение цены приобретаемых сервисных (ремонтных) услуг, оборудования и запасных частей, что может отрицательно отразиться на получаемой прибыли.

Однако этот риск оценивается как незначительный, поскольку у ГЭС практически отсутствуют прямые затраты, и большая их часть связана с поддержанием надежности оборудования и сооружений: ремонтами, модернизацией, новым строительством. Это означает, что в пределах, допустимых по текущему состоянию надежности, станция имеет возможность оптимизировать свои производственные программы для минимизации инфляционного роста издержек.

Одновременно с этим в 2002–2003 годах осуществлен переход на новую систему организации сервисного обслуживания – с выводом ремонтного персонала в 3 специализированных ремонтных предприятия и переходом на тендерную основу выдачи и получения услуг. Это позволило контролировать издержки и одновременно гарантировать выполнение работ.

Валютные риски

Динамика обменного курса национальной валюты является существенным фактором, определяющим инфляционные процессы в российской экономике. Доходы и затраты ГЭС номинированы в рублях, поэтому валютные риски ГЭС сводятся к инфляционным.

Риски законодательства

Здесь наиболее значимыми рисками для Общества являются изменения в законодательстве по ценным бумагам и налогообложению.

В части изменения законодательства по ценным бумагам надо предполагать усиление мер по защите прав акционеров и инвесторов, обеспечению прозрачности деятельности компаний. Это положительно скажется на деятельности Общества.

Риски налогообложения состоят в их росте и диапазоне характере, когда установление конкретной ставки зависит от местных органов в пределах законодательно определенного диапазона. Средством снижения такого риска является установление Обществом рабочих отношений с органами местной (субъекта Федерации) власти, которые позволяют достичь договоренностей по ставкам налогов, носящих, как минимум, не максимальный характер. Опыт 2003 года показывает, что такие рабочие отношения налажены.

ОТРАСЛЕВЫЕ РИСКИ**Риски реформирования РАО «ЕЭС России»**

Риски реформирования РАО «ЕЭС России» будут иметь для Общества минимальное значение в силу следующих обстоятельств:

- Общество войдет в состав оптовой гидрогенерирующей компании (ОГГК), образованной на базе ГЭС Волжско-Камского Каскада с контрольным пакетом собственности у государства. Это повысит финансовую и операционную устойчивость Общества;
- создание ОГГК не предполагает разделения активов, а исключительно их консолидацию;
- прохождение подготовительного этапа в 2002–2004 гг. осуществляется под руководством «Управляющей компании Волжский Гидроэнергетический Каскад» (100-процентная дочерняя компания РАО «ЕЭС России»), что обеспечивает системный и эволюционный характер необходимых преобразований;
- Общество является участником Оптового рынка электроэнергии и мощности переходного периода, оказывая ему общесистемные услуги и получая за них гарантированную оплату.

Inflation Risks

Moving up prices in the country would fuel increase in the price for purchased after-sales/repairs services, for equipment, and spare parts, which may adversely affect profits gained.

However, this risk is estimated as minor because HPS have almost no direct costs, and the bulk of these is incurred to maintain fail-free operations of equipment and structures - by repairs, upgrading, and new construction. This means that, within limits permissible under the current reliability status, the plant has an option of refining its production programs to minimize cost inflation.

Simultaneously, in 2002-2003, the plant shifted to a new after-sales service system, with repairs personnel divided into 3 specialty repairs enterprises using a tender scheme of providing and awarding of services. This enabled to clamp on expenses while ensuring performance.

Foreign Exchange Risks

Trends in the national currency exchange rate are a major agent that determines inflation processes in the Russian economy. HPS' revenues and expenditures are denominated in rubles, so their foreign exchange risks are reduced to inflation ones.

Legal Risks

Changes in securities and tax law are most critical risks for the Company here.

As concerns amendments to securities law, one should expect that efforts aimed at better protection of shareholders' and investors' rights and securing corporate business transparency would be intensified, which would have positive implications for the Company's operations.

Taxation risks consist in their increase and their fixed-range nature, which means that any specific rate is set at the discretion of local authorities within a legally established range. This risk may be reduced by establishment by the Company of a working relationship with local (federal constituent) authorities, which would enable to reach agreements on tax rates that would be, at least, not the maximum ones. The 2003 experience suggests that such business relations exist and get straight.

INDUSTRIAL RISKS**Risks of reforming RAO UESR**

The risks of reforming RAO UESR would have minor implications for the Company because:

- The Company is going to join Wholesale Hydro-Generating Company (WHGC) founded on the basis of HPSs of the Volga/Kama Cascade, with the majority stake held by the state. This would improve financial and operational stability of the company.
- WHGC's establishment only requires consolidation of assets, rather than their split-off.
- The preparatory stage in 2002-2004 will be guided by Volzhskij Hydroenergy Cascade External Manager Company (a 100% subsidiary of RAO UESR), thus ensuring a systemic and evolutionary nature of required transformations.
- The Company participates in the electricity and capacity wholesale market of the transition period, providing general system-defined services to it and receiving for them payment guaranteed.



Риски неадекватного тарифообразования

Тариф на отпускаемую электроэнергию ГЭС непосредственно определяет финансовый результат деятельности компании. Риски неадекватного тарифообразования существуют в силу их централизованного установления Федеральным энергетическим комиссией (ФЭК). Особенности рассматриваемых рисков являются:

- несвоевременный и/или недостаточный пересмотр до экономически необходимого уровня;
- наличие и возможный рост существующего небаланса между тарифами производителей и потребителей электроэнергии (так называемый «небаланс рынка по тарифам ФЭК»).

Риск несвоевременности и недостаточности пересмотра тарифов со стороны ФЭК должен рассматриваться относительно его необходимого уровня. В качестве такового могут быть 2 его варианта: когда тариф должен быть повышен на уровень инфляции или исходя из темпа прироста тарифов за последние два года. На сегодняшний день уровень действующих тарифов позволяет Обществу получать положительный финансовый результат.

Небаланс по тарифам ФЭК регулируется Правительством РФ. С запуском нерегулируемого рынка электроэнергии и мощности «5-15» появляется экономическая возможность частично минимизировать небаланс в оплате за отпущенную электроэнергию, переводя параллельно дебиторскую задолженность в финансовые инструменты.

РИСКИ ОПЕРАЦИОННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**Технические риски**

Физический износ, нарушение условий эксплуатации и критическое изменение параметров работы оборудования могут стать причиной выхода его из строя (аварий) и разрушения сооружений. Все это может привести к снижению надежности работы станции, и, как следствие, недополучению прибыли, необходимой для осуществления инвестиций, выплаты дивидендов.

Вероятность выхода оборудования и сооружений из строя находится на среднестатистическом уровне. Все основные производственные объекты ГЭС застрахованы. Кроме того, на должном уровне осуществляется целый комплекс мер по обеспечению надежности оборудования и сооружений, а именно: в полном объеме производятся ремонтные работы; реализуется программа технического перевооружения и реконструкции сроком до 2015 года; внедряются современные методы диагностики без остановки оборудования; постоянно оптимизируется структура и величина объема запасных частей; введен тендерный отбор сервисных и снабженческих организаций с целью повышения качества предоставляемых услуг и материалов, ответственности контрагентов и снижению удельных затрат.

Социальные риски

Уход высококвалифицированного персонала, снижение уровня его профессиональной подготовки могут существенно влиять на производство конечного продукта.

Конкурентоспособный уровень заработной платы, социальные гарантии и наличие негосударственного пенсионного фонда являются естественным барьером для оттока высококвалифицированных кадров.

Недостаточность – по сравнению с рыночными требованиями – знаний существует и снимается системой аттестации персонала, обучением с отрывом или без отрыва от производства, проведением деловых совещаний и игр, обменом опытом, разработкой новых регламентирующих документов по бизнес-процессам.

Экологические риски

Они выражаются в возможности протечек масла в реку из гидроагрегатов ГЭС, превышения отметок плотины

Inadequate Tariffing Risks

Corporate financial results are directly determined by the tariff for electricity supplied by HPS. Inadequate tariffing risks exist due to their being established on a centralized basis by the Federal Energy Commission (FEC). The risks in question have the following particular features:

- untimely and/or insufficient revising up to an economically feasible level;
- presence and potential growth in the existing imbalance between electricity manufacturers' and consumers' tariffs (so-called imbalance of the market as per FEC tariffs).

The risks of untimely and insufficient revising by FEC of tariffs should be considered in relation to its required level, which may be represented by two versions: when the tariff should be raised by inflation rate or on the basis of tariff growth rate during the last two years. At present, applicable tariffs make it possible for the Company to generate profit.

Imbalance in FEC's tariffs is regulated by the Russian government. With launch of the «5-15» non-regulated electricity and capacity market, an economic option to partially minimize the imbalance in payments for electricity delivered appears, while converting receivables into financial instruments.

OPERATIONAL RISKS**Technical Risks**

Wear and tear, incorrect operation and any critical change in equipment operational parameters may result in breakdowns/accidents and collapse of structures. All this may deteriorate reliability of the plant's operations and consequently, to deficiency of profits required for investments and dividend payments.

The probability of failures of equipment and structures stands at the average level. All core production facilities at HPS are insured. Moreover, the entire series of efforts aimed at ensuring reliability of equipment and structures is duly implemented, namely: repairs are performed in full; the technical upgrading and reconstruction program up to 2015 is implemented; state-of-the-art diagnosis techniques that do not require equipment standstill are introduced; the structure and the volume of spare parts are optimized; tender selection of service and procurement companies was established in order to improve quality of provided services and supplied materials as well as counterparties' liability and cutting down unit costs.

Social Risks

Leave of qualified personnel and its professional disqualification may produce a major impact on the ultimate product.

Competitive salary, social guarantees, and existence of a private superannuation fund serve as a natural barrier preventing qualified personnel drain.

Lack of knowledge, as compared with the market demand, exists and may be overcome by the personnel appraisal system, on-site and off-site training, business meetings and games, communication of experience, and development of new regulations on business processes.

Environmental Risks

They are expressed by possible oil leakage into the river from hydro units at HPS, excess of the high-water elevation of

(водохранилища) в верхнем или нижнем бьефах. Штрафы за возможные протечки масла не могут сильно повлиять на платежеспособность Общества, потому этот риск может рассматриваться как незначительный. Превышение уровня водохранилища в верхней или нижней отметке чревато затоплением прибрежных зон, на которых размещены производственные и жилые объекты, природные комплексы. Для недопущения подтопления используются защитные дамбы и сооружения, и в обязанность их владельцев входит поддержание их в надлежащем состоянии, своевременное укрепление разрушающихся участков дамб. Общество, со своей стороны, своевременно, на основании метеопрогнозов на период паводков, извещает водопользователей о возможных уровнях реки для принятия ими необходимых защитных мер.

Финансовые риски

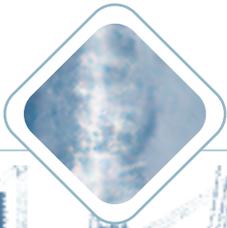
Риски Общества связаны с платежами за электроэнергию, поставленную по плану и в результате торгов. Потребителями являются энергосистемы. В настоящее время денежная составляющая в платежах — 100%. Существенной проблемой остается небаланс ФОРЭМ по тарифам ФЭК — небаланс регулируемого рынка. В тарифе на 2004 год заложена составляющая для погашения части небаланса, отнесенного на объем его прошлых поставок.

the dam (reservoir) in headwater or tail-water. Penalties paid for possible oil leakage are unlikely to greatly impact the Company's solvency, so this risk may be regarded as a minor one. Excess of high-water elevation of the reservoirs in the upper or lower points is fraught with flooding of coastal areas where production facilities, residential buildings, and natural complexes are located. To avoid flooding, bank-heads and structures are used, and their owners' duty is to maintain them in the proper state and to timely reinforce collapsing dam sections. On its part, the Company shall timely, on the basis of meteorological forecasts about probable water levels, notify water users to enable them to take necessary protective measures.

Financial Risks

The Company's risks are linked with payments for electricity supplied under the plan and as a result of trading. Power grids are consumers. The cash components accounts for 100% of payments now. FECWM imbalance as compared with FEC tariffs, i.e. the regulated market imbalance, remains a major challenge. The 2004 tariff includes a component covering a part of the imbalance relating to the volume of its past deliveries.





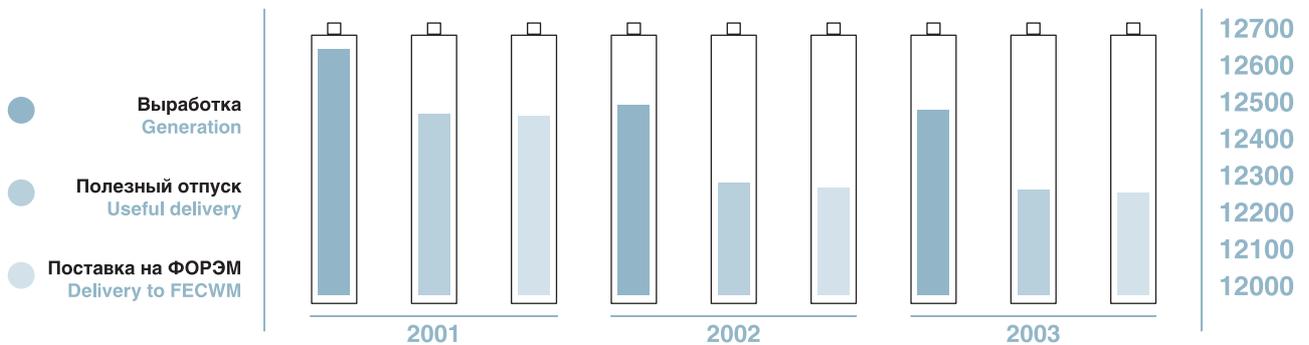
ОСНОВНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

В 2003 году ОАО «Волжская ГЭС» обеспечило надежное и бесперебойное производство электроэнергии и ее своевременные поставки потребителям. Фактическая выработка электроэнергии за 2003 год составила 12499939 тыс. кВт.ч, или 113,3% плана.

KEY PRODUCTION INDICATORS

In 2003, JSC Volzhskaya HPS secured reliable and fail-free electricity generation and timely deliveries to consumers. Actual electricity generation came to 12,499,939,000 kWh, or 13.3% over targets, in 2003.

**динамика основных производственных показателей,
млн. кВт.ч**
behavior of basic performance indicators, million kWh



ОСНОВНЫЕ ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ

KEY PRODUCTION INDICATORS

Наименование показателя	Ед. изм.	2001	2002	2003	Unit	Indicator
Установленная мощность	МВт	2500,4	2541	2541	MW	Rated capacity
Располагаемая мощность	МВт	2457,3	2507,4	2516,5	MW	Available capacity
Рабочая мощность	МВт	2051,3	2087,9	2113,1	MW	Operating capacity
Собственное потребление мощности	МВт	21,9	26,8	26,4	MW	Own capacity consumption
Сальдо-переток мощности	МВт	-1691	-1679,8	-1726,1	MW	Capacity traffic balance
Выработка электроэнергии, всего	млн. кВт.ч	12668	12540,3	12499,9	mln. kWh	Total electricity generation
Расход электроэнергии на собственные нужды, всего	млн. кВт.ч	66,8	71,0	75,5	mln. kWh	Total electricity consumption for own needs
- на производство электроэнергии	млн. кВт.ч	63,4	67,4	71,4	mln. kWh	- electricity generation
то же в % к выработке электроэнергии	%	0,50	0,54	0,57	%	as % of electricity generation
Отпуск электроэнергии с шин	млн. кВт.ч	12604,6	12472,9	12428,5	mln. kWh	Electricity delivery from busbars
Расход электроэнергии на потери в станционной сети	млн. кВт.ч	115,8	156,9	145,5	mln. kWh	Electricity losses in the plant network
то же в % к отпуску с шин	%	0,92	1,26	1,17	%	as % of delivery from busbar
Отпуск электроэнергии (сальдо-переток)	млн. кВт.ч	12485,4	12312,4	12278,9	mln. kWh	Electricity delivery (traffic balance)
в т.ч. на ФОРЭМ	млн. кВт.ч	12481,1	12302,5	12276,9	mln. kWh	Including to FECWM

ГЕНЕРИРУЮЩИЕ И ПЕРЕДАЮЩИЕ МОЩНОСТИ

GENERATING AND TRANSMITTING CAPACITIES

ГЕНЕРИРУЮЩИЕ МОЩНОСТИ ГЭС
HPS' Generating Capacities

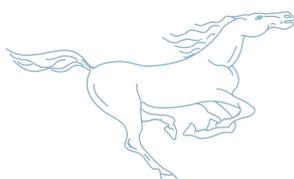
№ гидроагрегата Hydro Unit	Установленная мощность, МВт Rated capacity, MW	Год ввода в эксплуатацию Year of commissioning	Год ввода турбины Turbine commissioning year
01	115	01.10.88	01.10.88
02	115	12.12.60	12.12.60
03	115	06.12.60	06.12.60
04	115	13.12.60	13.12.60
05	115	30.12.58	30.12.58
06	115	30.12.58	30.12.58
07	115	01.01.59	01.01.59
08	115	31.03.59	31.03.59
09	115	22.12.02	22.12.02
10	115	07.11.59	07.11.59
11	115	23.12.59	23.12.59
12	115	23.12.59	23.12.59
13	115	31.12.59	31.12.59
14	115	28.12.59	28.12.59
15	115	31.12.59	31.12.59
16	115	10.05.01	10.05.01
17	115	29.06.60	29.06.60
18	115	29.06.60	29.06.60
19	115	29.06.60	29.06.60
20	115	02.10.60	02.10.60
21	115	21.09.60	21.09.60
22	115	10.07.98	10.07.98
23	11	31.12.62	31.12.62

Суммарная установленная мощность ГЭС на 01.01.2004 г. составляет 2541 МВт. В 2003 году гидроагрегаты проработали 148190 агрегаточасов, что на 941 больше, чем в 2002 году (+1%).

Договорная рабочая мощность ГЭС определяется годовой программой ремонтных работ основного оборудования и сезонными ограничениями (объем и продолжительность весеннего половодья). Режим пропуска воды, от которого существенно зависит объем выработки электроэнергии, регламентируется положениями «Основных правил использования водных ресурсов водохранилища». Основные параметры гидрологических режимов задаются Министерством природных ресурсов РФ (МПР), по которым Центральное диспетчерское управление Единой энергетической

The aggregate rated capacity of HPS came to 2,541 MW as of January 1, 2004. In 2003, hydro units operated 148,190 unit/hours, or 941 unit/hours more than in (+1%).

The contractual operating capacity of HPS is determined by the annual repairs program for core equipment and seasonal limitations (the volume and duration of spring floods). The water passing mode that largely determines electricity generation is prescribed in the Basic Rules for Reservoir Water Use. The principal hydrological mode parameters are set by the Russian Natural Resources Ministry, based on which the Russian Unified Energy System Central Dispatch Department develops daily load schedules and performs day-to-day management of the plant.



системы России разрабатывает суточные графики нагрузки и осуществляет оперативное руководство станцией.

ОАО «Волжская ГЭС» обеспечивает режим несения пиковой и базовой (в период половодья) нагрузки в Европейской части ЕЭС России, участвуя в регулировании частоты электрического тока и напряжения в нормальном и аварийном режимах энергосистемы (автоматика загрузки и разгрузки генераторов).

КОЭФФИЦИЕНТ ЭФФЕКТИВНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСТАНОВЛЕННОЙ МОЩНОСТИ

Rated Capacity Efficiency Ratio

ДИНАМИКА РАБОЧЕЙ МОЩНОСТИ, А ТАКЖЕ КОЭФФИЦИЕНТА ЭФФЕКТИВНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСТАНОВЛЕННОЙ МОЩНОСТИ

Trends in operating capacity and in rated capacity efficiency ratio

Месяцы	N раб. (МВт) N working (MW)		Кэф (%) Ratio (%)		Months
	2002	2003	2002	2003	
январь	2124	2080	83,59	81,86	January
февраль	1995	1979	78,51	77,88	February
март	1943	1959	76,46	77,10	March
апрель	2147,4	2056	84,51	80,91	April
май	2114	2155,1	83,20	84,81	May
июнь	2214	2203	87,13	86,70	June
июль	2124	2124	83,59	83,59	July
август	2028	1918	79,81	75,48	August
сентябрь	2168	2190	85,32	86,19	September
октябрь	1930	2119	75,95	83,39	October
ноябрь	2054	2119	80,83	83,39	November
декабрь	2212	2446	87,05	96,26	December
Год	2087,9	2113,1	82,17	83,16	Annually

JSC Volzhskaya HPS bears the peak and the basic load (during floods) in the European part of UES of Russia, taking part in electric frequency and voltage regulation at normal and emergency modes of the grid (generator loading/unloading automation).

динамика максимальных нагрузок, N, МВт

maximum load behavior, N, MW



Величина максимума нагрузки в каждый период соответствовала максимальной рабочей мощности.

The maximum load corresponded to the maximum operating capacity in each period.

ВОДНЫЕ РЕСУРСЫ

WATER RESOURCES

ДААННЫЕ ПО РЕСУРСАМ ВОДЫ ГЭС

HPS' Water Resource Data

Показатель	Ед. измер.	Значение Value	Units	Indicator
Полезный объем водохранилища на начало года	куб. км	8,58	cu km	Useful reservoir volume as of the start of the year
Приточность воды за год	куб. км	245,9	cu km	Annual water inflow
Потери воды на фильтрацию, испарение, льдообразование	куб. км	3,93	cu km	Water losses due to filtration, evaporation, and ice formation
Полезный объем водохранилища на конец года	куб. км	8,41	cu km	Useful reservoir volume as of the end of the year

Объем годового стока через Волгоградский гидроузел в 2003 году составил 252,1 куб. км против среднемноголетней величины 248,3 куб. км. Среднегодовой расход воды имел величину 7980 куб. м/с и характеризовался 43%-ой обеспеченностью.

Объем стока за период весеннего половодья (апрель – июнь) составил 103,2 куб. км, что на 2,5 куб. км меньше среднемноголетнего (105,7 куб. км).

Annual run-off through the Volgograd hydro system came to 252.1 cu km versus multiyear average of 248.3 cu km. Average annual water consumption stood at 7,980 cu ms and was described by 43% occurrence.

Run-off was equal to 103.2 cu km during the spring flood (April/June), 2.5 cu km less than multiyear average (105.7 cu km).

ДААННЫЕ ПО РАСХОДУ ВОДЫ ИЗ ВОДОХРАНИЛИЩА

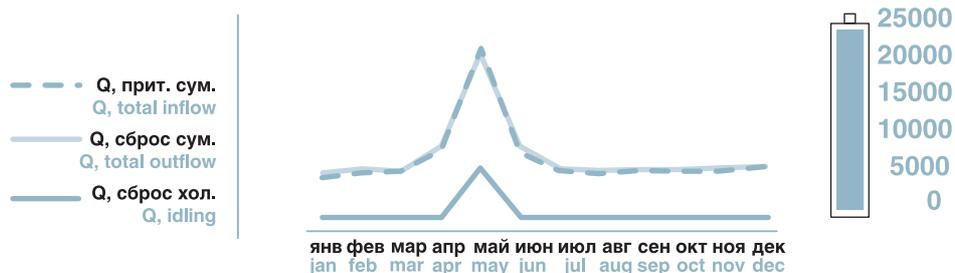
Reservoir Water Consumption

Расход воды:	Ед. измер.	Значение Value	Unit	Water consumption:
- на производство электрической энергии	куб. м/с	7180	cu ms	- electricity generation
- на шлюзование	куб. м/с	20	cu ms	- lockage
- на нужды народного хозяйства	куб. м/с	100	cu ms	- economic needs
- холостые сбросы	куб. м/с	600	cu ms	- idling

Максимальный расход за время весеннего половодья был зарегистрирован 19 мая и составил 26000 куб. м/с, при этом максимальная отметка нижнего бьефа была равна 3,27 м.абс. Величина максимального расхода характеризуется 11%-ой обеспеченностью.

The maximum consumption for the spring flood period was recorded on May 19 at 26,000 cu ms, with the maximum tail-water level coming to 3.27 absolute meters. The maximum consumption is described by 11% occurrence.

**гидрограф среднемесячных расходов,
Q, м куб./с**
average monthly consumption hydrograph, Q, cm/sc



ДИНАМИКА ЭНЕРГЕТИЧЕСКИХ ПОКАЗАТЕЛЕЙ
Changes in Power Indicators

Период	Удельный расход, куб. м/кВт.ч	Среднемесячный напор, м	Среднемесячный КПД гидроагрегата, %	Коэффициент полезного использования водных ресурсов, %	Period
	Unit consumption, cu m/kWh	Average head, m	Average monthly AEF for hydro unit, %	Water resource use efficiency factor, %	
январь	17,8	23,13	89,19	98,74	January
февраль	18,0	22,83	89,36	98,80	February
март	17,9	22,96	89,35	98,79	March
апрель	17,7	23,46	88,43	98,56	April
май	22,8	18,76	85,85	66,65	May
июнь	19,0	22,66	85,29	94,91	June
июль	17,0	24,40	88,52	98,41	July
август	16,8	24,68	88,56	98,21	August
сентябрь	16,6	24,98	88,55	98,09	September
октябрь	16,7	24,98	88,02	98,12	October
ноябрь	16,8	24,86	87,92	98,34	November
декабрь	16,8	24,67	88,60	98,73	December
Среднее за 2003 год	18,1	23,53	86,22	91,23	Average for 2003





ЭНЕРГОСБЫТОВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

В 2003 г. отпущено на ФОРЭМ 12276,9 млн. кВт.ч электроэнергии, в том числе:

- на регулируемом секторе – 12187,6 млн. кВт.ч (99% всей поставки);
- на конкурентном секторе (рынок «5-15») – 89,3 млн. кВт.ч.

Общий отпуск электроэнергии на уровне 2002 г. и меньше поставки 2001 г. на 1,6%, что связано с условиями по водности.

POWER DISTRIBUTION OPERATIONS

12,276.9 billion kWh of electricity was supplied to FECWM in 2003, including:

- 12,187.6 million kWh (99% of total supplies) in the regulated sector;
- 89.3 million kWh in the competition sector (5-15 market).

Total electricity supply was on a level with 2002 but by 1.6% less than in 2001, which is due to low water content of the year.

ОСНОВНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ ЭНЕРГОСБЫТОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ (С НДС), МЛН. РУБ. Power Distribution Operations Key Indicators (incl. VAT), million RUR

Показатель	2001	2002	2003	Indicator
Дебиторская задолженность на начало периода	202,7	225,1	172,7	Receivables as of the start of the period
в т. ч. небаланс по тарифам ФЭК	4,5	60,1	24,8	incl. FEC tariff balance
Отпуск на ФОРЭМ,	690,3	955,4	1733,3	Supply to FECWM
в том числе:				Including
электроэнергия, проданная на торгах	124,9	312,5		Electricity sold at trading
%%	18	33		%%
Реализация на ФОРЭМ,	667,9	1007,8	1625,7	Sales at FECWM
в том числе:				Including:
денежными средствами	516,5	970,4	1614,7	In cash
%%	77	96	96	%%
банковскими векселями	117,8	6,1	74	Bankable bills
%%	17,6	0,6	4	%%
взаимозачетами	33,6	0,3	0,5	Mutual offsetting of debts
%%	5	0,03		%%
Дебиторская задолженность на конец периода	225,1	172,7	280,3	Receivables as of the end of the period
в том числе небаланс по тарифам ФЭК	60,1	24,8	50,9	Including FEC tariff imbalance

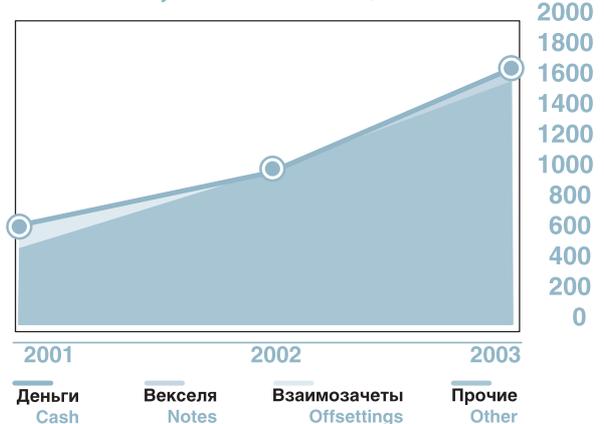
динамика поставки и реализации ээ на ФОРЭМ, млн. руб.

electricity supply and sales at FECWM, million RUR



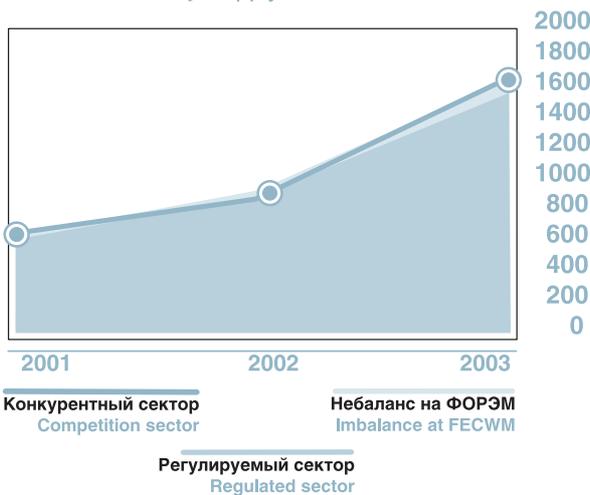
динамика реализации ээ на ФОРЭМ, млн. руб.

electricity sales at FECWM, million RUR



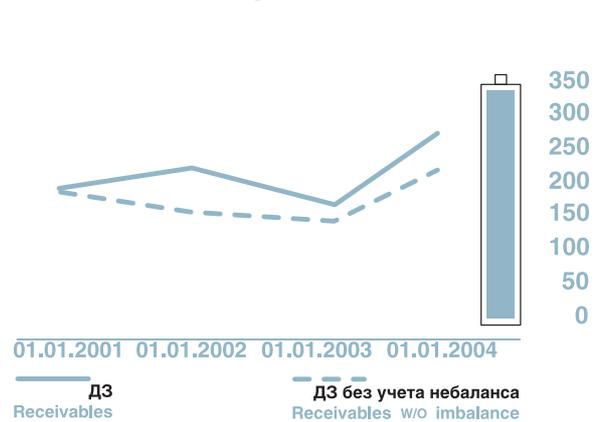
динамика поставки ээ на ФОРЭМ, млн. руб.

electricity supply at FECWM, million RUR



динамика дебиторской задолженности, млн. руб.

changes in receivables, million RUR



В отчетном году за реализованную электроэнергию получено 1625,7 млн. рублей, что больше оплаты в 2001-2002 гг. соответственно на 143% и 61%. Структура реализации по секторам рынка следующая:

- на регулируемом секторе – на сумму 1600,2 млн. рублей (98% реализации);
- на конкурентном секторе – на сумму 25,5 млн. рублей (2% реализации).

Изменилась и структура оплаты – денежные средства в оплате составляют: 2001 г. – 77%; 2002 г. – 96%; 2003 г. – 100% (положительная тенденция).

К концу отчетного периода общая задолженность на ФОРЭМ перед ОАО «Волжская ГЭС» возросла на 62% – за счет роста задолженности по небалансу ФЭК и восстановления задолженности ОАО «Волгоградэнерго» (передача нерезализованной задолженности из доверительного управления). Все покупатели рассчитываются в объеме текущих платежей.

1,625.7 million rubles were received for sold electricity in the accounting year, of by 143% and 61% higher than payments in 2001 and 2002, respectively. The sales composition by market sectors is as follows:

- for RUR 1,600.2 million (98% of sales) in the regulated sector;
- for RUR 25.5 million (2% of sales) in the competition sector.

The payment structure changed, too: cash accounted for 77%; 96%; and 100% in 2001, 2002, and 2003, respectively (a positive trend).

By the end of the accounting period, total debt at FECWM to JSC Volzhskaya HPS rose by 62%, which was largely due to mounting debts of FEC imbalance and reinstatement of indebtedness of JSC Volgogradenergo (transfer of unsold indebtedness from trust management). All customers settle in the volume of current payments. Underpay under FEC's balance sheets and tariffs rose by RUR 26.1 million in the accounting year (from



Недоплата по балансам и тарифам ФЭК за отчетный год возросла на 26,1 млн. рублей (с 24,8 млн. рублей в начале года до 50,9 млн. рублей в конце года).

RUR 24.8 million at the start of the year to RUR 50.9 million as of the end of the year).

СТРУКТУРА ОПЛАТЫ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ Electricity Fee Composition

Средства оплаты	По плану		На рынке «5-15»		Всего		Means of payment
	As per the planned balance sheet		On the 5-15 market		Total		
	Сумма, млн. руб. (с НДС) Amount, mln. RUR (w/VAT)	%%	Сумма, млн. руб. (с НДС) Amount, mln. RUR (w/VAT)	%%	Сумма, млн. руб. (с НДС) Amount, mln. RUR (w/VAT)	%%	
Денежные средства	1589,2	96	25,5	100	1614,7	96	Cash
Банковские векселя	74	4			74	4	Bankable bills
Взаимозачеты	0,5				0,5		Off-settings
Прочие	-63,5				-63,5		Other
Итого	1600,2	100	25,5	100	1625,7	100	Total

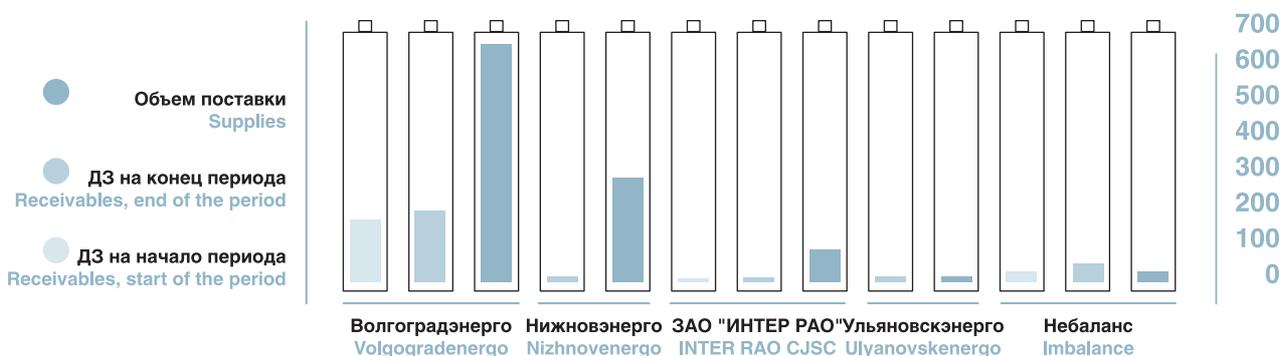
ДИНАМИКА ЭНЕРГОПОТРЕБЛЕНИЯ, РАСЧЕТЫ С ПОТРЕБИТЕЛЯМИ, СТРУКТУРА АБОНЕНТСКОЙ ЗАДОЛЖЕННОСТИ

TRENDS IN POWER CONSUMPTION, CONSUMER SETTLEMENTS, AND SUBSCRIBER LIABILITY MIX

РАСЧЕТЫ С ПОТРЕБИТЕЛЯМИ Consumer Settlements

Потребитель	ДЗ нач. Opening receivables	Объем поставки Supply	Оплата Payment	ДЗ конец Closing receivables	Consumer
ОАО «Волгоградэнерго»	132,6	641,6	569	205,2	Volgogradenergo OJSC
ОАО «Нижновэнерго»	0	291,5	282,5	9	Mizhnovenergo OJSC
ОАО «Курскэнерго»		219,1	219,1		Kurskenergo OJSC
ЗАО «ЦДР ФОРЭМ»	0,01	180,4	180,2	0,2	AAC FECWM CJSC
ОАО «Калугаэнерго»		107,7	110,5	-2,8	Kalugaenergo OJSC
ЗАО «ИНТЕР РАО»	5,2	84,5	83,4	6,3	INTER RAO CJSC
ОАО «Ульяновскэнерго»	0	8,7	0	8,7	Ulyanovskenergo OJSC
Небаланс по тарифам ФЭК	24,8	26,1	-	50,9	FEC tariff imbalance
Конкурентный сектор	0	25,5	25,5	0	Competition sector

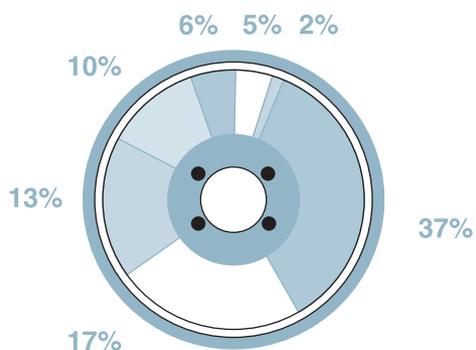
изменение задолженности основных потребителей, млн. руб. major consumers` receivables behavior, million RUR



**СТРУКТУРА ПОСТАВКИ,
ОПЛАТЫ И ДЕБИТОРСКОЙ
ЗАДОЛЖЕННОСТИ НА КОНЕЦ 2003 ГОДА**

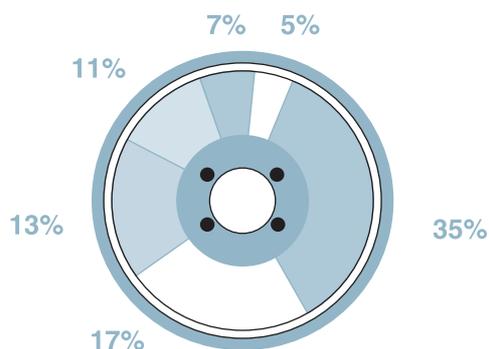
**SUPPLY STRUCTURE, PAYMENT,
AND RECEIVABLES
AS OF THE END OF 2003**

структура поставки ээ
electricity supply mix



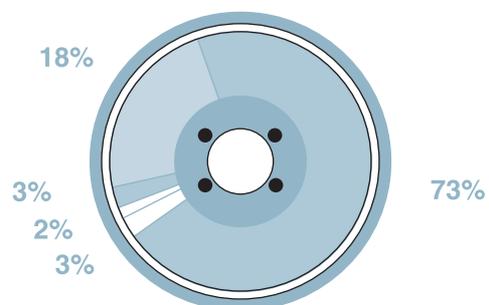
Волгоградэнерго Volgogradenergo	37	
Нижновэнерго Nizhnovenergo	17	
Курскэнерго Kurskenergo	13	
ЗАО "ЦДР ФОРЭМ" AAC FECWM CJSC	10	
Калугаэнерго Kalugaenergo	6	
ЗАО "ИНТЕР РАО" INTER RAO CJSC	5	
Небаланс Imbalance	2	%

структура оплаты ээ
electricity fee mix



Волгоградэнерго Volgogradenergo	35	
Нижновэнерго Nizhnovenergo	17	
Курскэнерго Kurskenergo	13	
ЗАО "ЦДР ФОРЭМ" AAC FECWM CJSC	11	
Калугаэнерго Kalugaenergo	7	
ЗАО "ИНТЕР РАО" INTER RAO CJSC	5	
Небаланс Imbalance	0	%

структура ДЗ на 01.01.2004 г.
receivables mix as of January 1, 2004



Волгоградэнерго Volgogradenergo	73	
Небаланс Imbalance	18	
Нижновэнерго Nizhnovenergo	3	
Ульяновскэнерго Ulyanovskenergo	3	
ЗАО "ИНТЕР РАО" INTER RAO CJSC	2	%



ДИНАМИКА ИЗМЕНЕНИЯ ТАРИФОВ

TARIFF CHANGE RATE

ДИНАМИКА ИЗМЕНЕНИЯ ТАРИФОВ
Tariff Change Rate

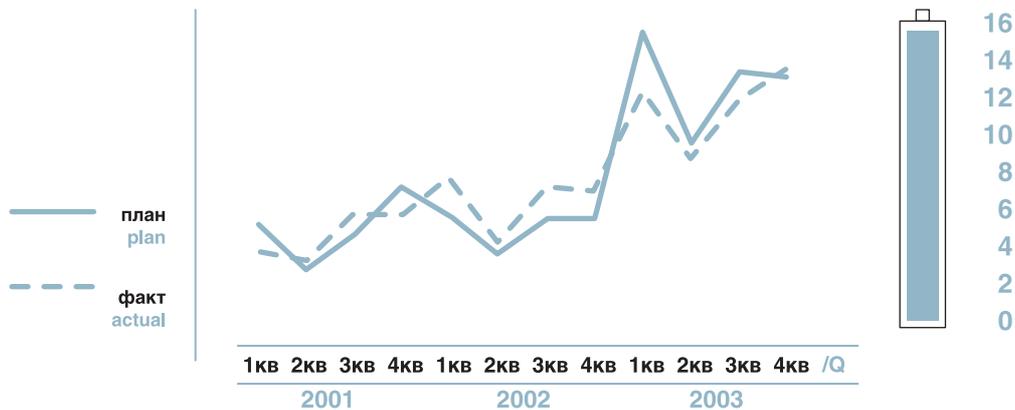
Дата утверждения тарифа	Дата 18.06.1998 г. Протокол № 25/6 (введен с 01.07.1998 г.) Date: 18.06.1998 Minutes No. 25/6 (effective as of 01.07.1998)	Дата 18.05.1999 г. Протокол № 24/1 (введен с 01.06.1999 г.) Date: 18.05.1999 Minutes No. 24/1 (effective as of 01.06.1999)	Дата 25.07.2000 г. Протокол № 38/3 (введен с 15.08.2000 г.) Date: 25.07.2000 Minutes No. 38/3 (effective as of 15.08.2000)	Tariff approval date
За электроэнергию	1,63	2,1	2,32	For electricity
За мощность	10246	13172	14204	For capacity

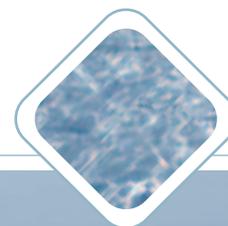
Дата утверждения тарифа	Дата 18.07.2001 г. Протокол № 45/2 (введен с 01.08.2001 г.) Date: 18.07.2001 Minutes No. 45/2 (effective as of 01.08.2001)	Дата 25.12.2002 г. Постановление № 98-э/2 (введен с 01.01.2003 г.) Date: 25.12.2002 Resolution No. 98-э/2 (effective as of 01.01.2003)	Tariff approval date
За электроэнергию	2,39	6,37	For electricity
За мощность	16487	43317	For capacity

За рассматриваемый период четко прослеживается рост среднеотпускного тарифа. Увеличение тарифа с начала 2003 г. объясняется введением ФЭК России для ОАО «Волжская ГЭС» новых тарифных ставок на электроэнергию и мощность. Снижение тарифа во II квартале 2003 г. по сравнению с первым обусловлено увеличением полезного отпуска электроэнергии во время паводка.

Average selling tariff growth can be clearly traced over the period in question. Tariff increase since the start of 2003 can be accounted for by introduction of new electricity and capacity tariff rates by Russia's FEC for JSC Volzhskaya HPS. Tariff drop in 2Q 2003 versus 1Q was largely due to greater useful electricity supply during the spring floods.

динамика среднеотпускного тарифа, коп./кВт.ч
average selling tariff behavior, kopeck/kWh





ИНВЕСТИЦИОННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

**ИНВЕСТИЦИИ ОБЩЕСТВА, В ТОМ ЧИСЛЕ
НАПРАВЛЯЕМЫЕ НА РЕКОНСТРУКЦИЮ
И ТЕХНИЧЕСКОЕ ПЕРЕВООРУЖЕНИЕ**

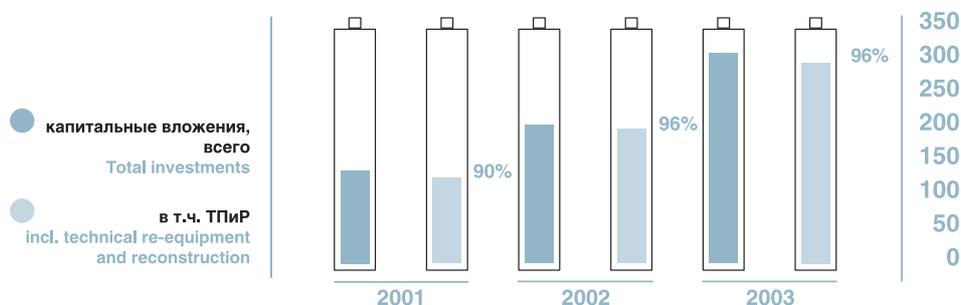
INVESTMENT OPERATIONS

**CORPORATE INVESTMENTS, INCLUDING
THOSE FUNNELED TO RECONSTRUCTION
AND TECHNICAL UPGRADING**

ДИНАМИКА КАПИТАЛЬНЫХ ВЛОЖЕНИЙ (С НДС)
Investment Trends (w/VAT)

Показатель	2001		2002		2003		Indicator
	Сумма, млн. руб. mln. RUR	%	Сумма, млн. руб. mln. RUR	%	Сумма, млн. руб. mln. RUR	%	
Кап. вложения, всего (с НДС)	138,08	100	214,3	100	312,66	100	Total investments (w/VAT)
в т.ч. ТПИР	124,68	90	205,5	96	301,56	96	including TR&R
Новое строительство	12,72	9	3,22	1,5	11,1	4	New construction
Непроизводственные фонды			5,6	2,6			Non-production reserves

**динамика кап. вложений ГЭС за последние три года,
млн. руб.**
trends in investments of HPS over the last three years, million RUR



ИСТОЧНИКИ ФИНАНСИРОВАНИЯ ИНВЕСТИЦИОННЫХ ПРОГРАММ

План-прогноз капитального строительства в 2003 году составил 349 224 тыс. рублей (с НДС), в том числе по источникам финансирования:

- амортизация – 349 224 тыс. рублей;
- прибыль – 0 тыс. рублей;
- прибыль прошлых лет – 0 тыс. рублей;
- привлеченные средства – 0 тыс. рублей.

На выполнение программы технического перевооружения и реконструкции (ТПиР) планировалось направить средства в размере 337 895 тыс. рублей и на новое строительство 11 329 тыс. рублей.

INVESTMENT PROGRAM FUNDING SOURCES

The forward-looking capital construction plan came to RUR 349,224,000 (w/VAT), in 2003, and included the following funding sources:

- depreciation – RUR 349,224,000;
- profit – RUR 0,000;
- P/Y profit – RUR 0,000;
- Borrowings – RUR 0,000.

The plan was to channel RUR 337,895,000 towards the technical upgrading and reconstruction (TU&R) program and RUR 11,329,000 towards new construction.

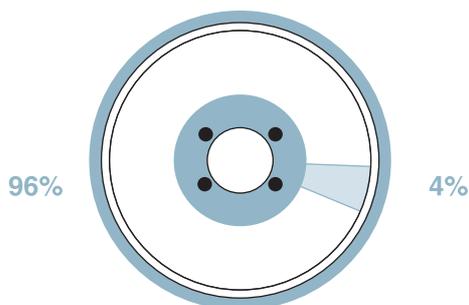
ОСВОЕНИЕ КАПИТАЛЬНЫХ ВЛОЖЕНИЙ В 2003 ГОДУ (БЕЗ НДС) Investments Application in 2003 (w/o VAT)*

Показатель	План-прогноз Forward-looking plan	Факт Actual	%	Indicator
Освоение капитальных вложений, всего:				Total investments application
Производственные фонды	291 020	261 847,55	90	Production assets
ТПиР	281 579	252 037,59	89,5	TR&R
новое строительство	9 441	9 809,96	104	New construction
Непроизводственные фонды				Non-production assets
В том числе по источникам финансирования:				Incl. by funding sources:
Амортизация	291 020	261 847,55	90	Depreciation
Прибыль прошлых лет				P/Y profit
Прибыль				Profit
Прочие источники (НИОКР)				Other sources (R&D)
Прочие источники (долевое участие в строительстве жилья)				Other sources (share participation in housing construction)
Кроме того, авансы		100 799,15		Plus prepayments

* Кроме того, НДС в размере 50 812 тыс. рублей.

* Plus VAT of RUR 50,812,000.

освоение кап. вложений по направлениям в 2003 году, млн. руб. application of investments in 2003, by directions, million RUR



ТПиР TR&R	96	
Капитальное строительство Capital construction	4	
Непроизводственное стр-во Nonproduction construction	0	%

СТРУКТУРА КАПИТАЛОВЛОЖЕНИЙ

Расходы на ввод основных фондов в 2003 году составили 176 406 тыс. рублей.

В отчетном периоде кредитные ресурсы под инвестиционные проекты не привлекались.

INVESTMENT MIX

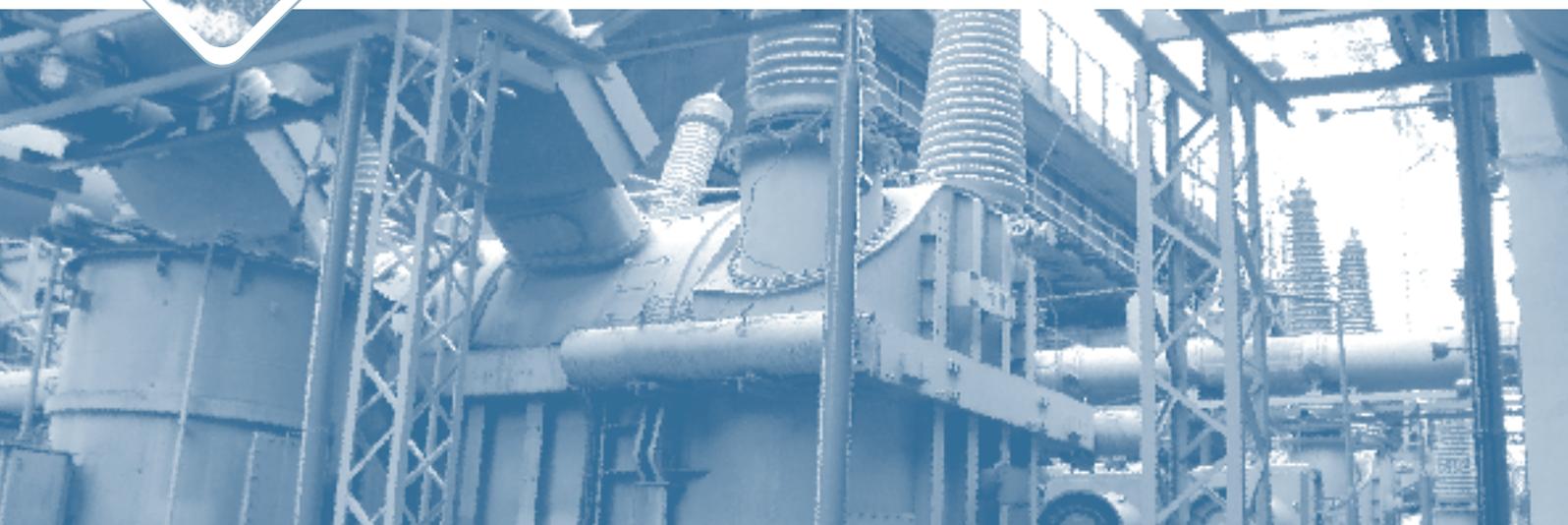
Fixed asset commissioning costs came to RUR 176,406,000 in 2003.

No loans were raised for investment projects during the accounting period.

СТРУКТУРА КАПИТАЛЬНЫХ ВЛОЖЕНИЙ, МЛН. РУБ. (С НДС)
Investment Mix, million RUR (w/VAT)

Показатель	План-прогноз Forward-looking plan	Факт Actual	%	Indicator
Освоение капитальных вложений, всего	349,224	312,660		Total investments application
в том числе:				Including
Электрические станции	319,096	285,905	89,6	Electric plants
Оборудование, не требующее монтажа	18,086	17,057	94,3	Equipment not requiring assembly
ТПиР	12,042	9,698	80,5	TR&R
Непроизводственное строительство				Non-production construction
Прочие				Other





НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

РАЗВИТИЕ СЕТИ СВЯЗИ ОБЩЕСТВА И INTERNET-ТЕХНОЛОГИЙ

Реализация перспективных задач развития информационных технологий на ГЭС осуществляется по следующим направлениям:

1. Автоматизированные системы управления хозяйственной деятельностью.
2. Автоматизированные системы управления производством.
3. Связь и телекоммуникации.
4. Информационное обеспечение и сопровождение управленческих процессов на ГЭС.
5. Обеспечение безопасности информационных систем, функционирующих на ГЭС.
6. Совершенствование организационной структуры, обеспечивающей функционирование информационных и автоматизированных систем ГЭС.

Состояние информационной инфраструктуры станции на начало 2003 года требовало серьезной реконструкции. Большая часть серверного и компьютерного оборудования имела значительный износ (особенно дисковые подсистемы), являлась морально устаревшей и не отвечала требованиям производительности, из-за чего 30% серверов и 20% персональных компьютеров требовали серьезной модернизации.

Системное программное обеспечение (включая операционные системы), используемое на станции, не было унифицировано. Отсутствовала автоматизированная система резервного копирования, система антивирусной защиты. Пропускная способность, техническое состояние и топология структурированной кабельной сети не обеспечивали требований развития информационной инфраструктуры.

Эксплуатация информационной инфраструктуры в этих условиях была неэффективной с точки зрения потребностей производства и управления, стабильности работы и затрат на поддержание работоспособности. Дальнейшее

NEW TECHNOLOGIES

CORPORATE COMMUNICATIONS NETWORK AND IT DEVELOPMENT

Long-term IT development objectives are implemented at HPS along the following lines:

1. Automated business management systems.
2. Automated production management systems.
3. Communications and telecommunications.
4. Information support of management processes at HPS.
5. Security support for information systems operating at HPS.
6. Improvement of the organizational arrangements that ensure operation of information and automated systems at HPS.

The plant's information infrastructure badly needed thorough reconstruction as of the start of 2003. The bulk of servers and computers had considerable depreciation (especially disk subsystems), was obsolete and did not meet performance requirements, which necessitated serious upgrading of 30% of servers and 20% of PCs.

System software (incl. operating systems) used at the plant was not consistent. There was neither an automated back-up system nor an anti-virus system. Neither capacity nor technical status nor topology of the structured cable system met information infrastructure development requirements.

In this context, the information infrastructure was operated inefficiently in terms of production and management needs, operations stability and labor consumption for its workability maintenance. No further information system development was possible if these conditions persisted.

In 2003, there was a need in the information infrastructure upgrading so that it matched state-of-the-art requirements, in restructuring information source and system management,

развитие информационных систем при сохранении этих условий было невозможным.

В 2003 году было необходимо провести модернизацию информационной инфраструктуры для приведения ее к современным требованиям, реорганизовать управление информационными ресурсами и системами, обеспечить информационное взаимодействие с ресурсами ОАО «УК ВоГЭК».

Работы проводились в условиях ограниченного бюджета.

В результате реализованных в 2003 году мероприятий произведена модернизация парка персональных компьютеров. На конец года 100% всех персональных компьютеров станции отвечали требованиям операционной системы Microsoft Windows 2000 к аппаратной платформе, и эта операционная система установлена на них в соответствии с корпоративным стандартом. Состоялся перевод серверных платформ на Microsoft Windows 2000. В совокупности это позволило наладить централизованное управление рабочими станциями и повысило эксплуатационные характеристики всей системы в целом.

Осуществлено подключение к сети Интернет на принципиально новой основе – с использованием выделенного канала. Усилена система информационной безопасности, увеличена пропускная полоса канала, прошло тестовое внедрение системы контроля доступа к ресурсам сети Интернет и контроля трафика.

Установлена и начала эксплуатироваться система электронной почты Microsoft Exchange 2000.

Переход на единую платформу Windows 2000, установка и ввод в эксплуатацию системы электронной почты Exchange, изменение схемы подключения к сети Интернет позволило организовать тесное информационное взаимодействие информационных ресурсов станции с «УК ВоГЭК» и другими станциями Волжско-Камского Каскада. В настоящий момент информационные системы этих объектов интегрированы на уровне доступа к ресурсам и управления ими.

Особое внимание уделяется информационной безопасности. Разрабатывается ее концепция, идет процесс анализа и приведения в упорядоченное состояние информационных ресурсов, особенно хранимой информации. Налаживается процесс резервного копирования, идет автоматизация этого процесса с помощью специализированного оборудования и программного обеспечения.

Цель реконструкции информационной инфраструктуры – приведение ее к состоянию, удовлетворяющему возросшим требованиям, особенно требованиям со стороны систем автоматизации процессов управления.

На 2004 год Обществом запланировано:

1. Модернизация базовой информационной инфраструктуры, в частности, реконструкция структурированной кабельной сети предприятия и обновление серверных платформ, которые сейчас не соответствуют минимальным требованиям по производительности.

2. Проведение работ по повышению информационной безопасности, установление дополнительного межсетевого экрана для защиты от внешнего воздействия; разработка и внедрение политики безопасности для защиты внутренних ресурсов; внедрение автоматизированной системы резервного копирования, продолжение развития системы антивирусной защиты.

3. Развитие информационных ресурсов, в частности, системы автоматизации финансовой, административно-хозяйственной и управленческой деятельности.

4. Проведение ревизии и обеспечение стандартизации и лицензионной чистоты используемого программного обеспечения.

Также планируется автоматизировать предоставление услуг в области информационных технологий.

in ensuring information interface with JSC VHCEMC's sources.

The work was performed under a restricted budget.

Efforts implemented in 2003 resulted in upgrading of the personal computer fleet. As of the end of the year, all of the PCs of the plant conformed to Microsoft Windows 2000 requirements to hardware, and this OS was installed in them in accordance with the corporate standard. Server platforms shifted to Microsoft Windows 2000. Taken together, all these efforts enabled to arrange for centralized workstation control and enhanced operation parameters of the entire system.

Internet connection was provided on an entirely new basis, via a dedicated channel. Information security was reinforced; the channel capacity range was boosted; the Internet access and traffic control system was beta-tested.

Microsoft Exchange 2000 e-mail program was installed and put into operation.

Shifting to the single Windows 2000 platform, the Exchange e-mail system installation and putting into operation, and a new Internet connection pattern made it possible to arrange for close information interaction of the plant's information sources with JSC VHCEMC and other plants of the Volga/Kama Cascade. Information systems of these facilities are now integrated at the resource access and control level.

Special attention is paid to information security. Its concept is under development; information sources, in particular stored information, are being analyzed and arranged. The back-up process is established and automated using specialty hardware and software.

Reconstruction of the information infrastructure is aimed at adjusting it to more stringent requirements, in particular those on the part of the automated management systems.

The 2004 plans include:

1. To upgrade the main information infrastructure, in particular, to reconstruct the corporate structured cable network and to update servers that do not meet the minimum performance requirements.

2. To perform work aimed at improving information security, to install an additional firewall for protection from external exposures; to develop and implement security policy in order to protect internal sources; to implement the automated back-up system; to continue developing the anti-virus system.

3. To develop information sources, in particular financial, administrative, business, and management automation systems.

4. To inspect and ensure standardization and license purity of existing software.

The idea is also to automate provision of IT services.

The communications system is being developed in line with the Industrial Telecommunications Development Concept. The plan is to shift to modern voice-message systems of IP telephony and the video conference system during 2004.

The 2004 plan includes:

1. To reconstruct the linear equipment room (LER).

2. To rework digital telephone stations with IP modules.

3. To implement video conference systems.



Развитие системы средств связи осуществляется в соответствии с Отраслевой концепцией развития телекоммуникаций. В течение 2004 года планируется перейти на современные средства передачи голосовых сообщений IP-телефонии и систему видеоконференции.

На 2004 г. запланировано проведение следующих работ:

1. Реконструкция линейного аппаратного зала (ЛАЗ).
2. Доработка цифровой АТС модулями IP.
3. Внедрение системы видеоконференции.

ВНЕДРЕНИЕ НОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ПРОИЗВОДСТВА ЭНЕРГИИ

Энергетическое оборудование ОАО «Волжская ГЭС» установленной мощностью 2541 МВт эксплуатируется с 1958 года. Гидрогенераторы и основное энергетическое оборудование отработали в жестком режиме регулирования частоты в Единой энергосистеме (ГЭС является частоторегулирующей станцией) более 40 лет при нормативном сроке эксплуатации 30 лет. За это время физический износ приблизился к критическому уровню и составляет 80%, устройства релейной защиты и автоматики морально и физически устарели и не отвечают своему основному назначению — локализации и предупреждению ненормальных и аварийных режимов работы оборудования.

Дальнейшая эксплуатация оборудования станции, выработавшего свой нормативный ресурс, приведет к снижению энергетических характеристик ГЭС и показателей эксплуатационной готовности, увеличению числа отказов, удорожанию ремонтного обслуживания и, возможно, к неблагоприятным экологическим последствиям. Нельзя не учитывать и уровень морального старения оборудования в результате технического прогресса в электроэнергетике.

Руководством ОАО «УК ВоГЭК» в 2002 г. перед техническими службами ОАО «УК ВоГЭК» и ГЭС была поставлена задача: разработать перспективные (многолетние) программы по техническому развитию станций. Основной целью программ является достижение такого состояния, когда на ГЭС нет оборудования, отработавшего нормативный срок службы.

В 2002 г. специалистами управления производством, управления информационных технологий ОАО «УК ВоГЭК» и техническими специалистами станции была разработана концепция ТПИР на период до 2015 г., которая имеет своей целью:

1. Повышение надежности, безопасности и экономичности оборудования за счет полного обновления основного и вспомогательного оборудования, выработавшего свой ресурс.
2. Повышение технико-экономических характеристик ГЭС для функционирования в условиях конкурентного рынка электроэнергии.
3. Сокращение ремонтных затрат в результате:
 - перехода от системы ремонтов по плано-предупредительному принципу на ремонт оборудования по состоянию и наработке за счет внедрения диагностических систем контроля над основным и вспомогательным оборудованием;
 - замены оборудования на новое, с увеличенным межремонтным циклом и меньшим объемом регламентных работ, внедрения системы сервисного обслуживания на вводимом и модернизируемом оборудовании с привлечением заводов-изготовителей и сервисных организаций.
4. Комплексная автоматизация всех технологических процессов с построением единой системы управления ГЭС, базирующейся на микропроцессорной технике, современных программных средствах, реализующих оптимизационные алгоритмы управления силовым оборудованием.

NEW ELECTRICITY GENERATION TECHNOLOGY IMPLEMENTATION

Power equipment of JSC Volzhskaya HPS with rated capacity of 2,541 MW has been in operation since 1958. Hydro generators and core power equipment have operated in arduous frequency control mode in the Unified Energy Systems (HPS is a frequency regulating plant) for over 40 years versus normal service life of 30 years. Over this period, wear and tear neared the critical level and amounts to 80%; relay protection devices and automation devices are obsolete and outdated and do not meet their general purpose, i.e. locating and preventing of abnormal and emergency operating modes of the equipment.

Any further operation of the plant's equipment that exhausted its normal resource would result in decline in power properties of HPS and operational readiness, increase in failures, more expensive repairs, and possibly, adverse environmental effects. One cannot take into account obsolescence of the equipment, given technical advances in the power industry.

In 2002, top management of JSC VHCEMC set the task to technical services of JSC VHCEMC and HPS to develop long-term technical development programs for plants. The programs are intended to help replace all depreciated equipment from HPS.

In 2002, professionals from the Production Department and the IT Department of JSC VHCEMC and the plant's technicians developed the TR&R concept until 2015, which gears toward:

1. Enhancing reliability, safety, and cost-efficiency of the equipment by complete replacement of core and auxiliary depreciated equipment.
2. Improving technical and economic properties of HPS to enable them to operate in the competitive electricity market.
3. Cutting down repairs costs as a result of:
 - Shifting from the system of repairs under the planned and preventive principle to repairs depending on the state and running time, by launching diagnosis control systems for core and auxiliary equipment;
 - Replacing equipment with new items, with a longer inter-repairs cycle and a smaller scope of inter-repairs scheduled maintenance, implementing the after-sales service system for new and upgraded equipment, engaging manufacturing plants and service companies.
4. Comprehensive automation of all technological processes, with construction of the single HP management system based on micro-processors and cutting-edge software that implement optimization algorithms for power equipment control.

The concept was coordinated with specialty departments of RAO UESR (TR&R, power plants) and was recommended for implementation at a joint meeting of the Board of Directors of JSC VHCEMC on December 25, 2003.

In the same period, the IT Department elaborated and approved of the Technological Process Automatic Control Systems and the Production Automatic Control Systems during the same meeting of the Board of Directors. This concept forms integral part of the plants' technical upgrading program till 2015.

Based on the two concepts, long-term (5-year) TR&R programs were developed. The 2003 program forms integral part of

Концепция была согласована с профильными Департаментами РАО «ЕЭС России» (ТПиР, электростанций) и 25.12.03 года на совместном заседании Совета директоров ОАО «УК ВоГЭК» и станций одобрена и рекомендована к исполнению.

Одновременно с этим Управлением информационных технологий разработана и утверждена на том же заседании Совета директоров концепция по АСУ ТП и АСУ П. Данная концепция является составной частью общей программы перевооружения станций на период до 2015 года.

На основании этих двух концепций разработаны многолетние (5-тилетние) программы ТПиР. Программа на 2003 год является составной частью этих разработок и имеет те же цели и задачи, что и вышеизложенные документы.

these developments and is designed for the same purposes and objectives as the said documents.





ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

ДИНАМИКА ВЫБРОСОВ ЗАГРЯЗНЯЮЩИХ ВЕЩЕСТВ В АТМОСФЕРУ И ОБЪЕМЫ СТОЧНЫХ ВОД

Природоохранная деятельность ОАО «Волжская ГЭС» проводилась на основании Закона РФ об охране окружающей среды и в соответствии с Планом природоохранных мероприятий, который согласуется и контролируется Главным управлением природных ресурсов и охраны окружающей среды МПР России по Волгоградской области.

Своевременно производились платежи за загрязнение окружающей природной среды. Сумма платы за 2003 г. составила 319,4 тыс. руб. План природоохранных мероприятий на 2003 г. выполнен на 96%.

В течение 2003 года в адрес ОАО «Волжская ГЭС» со стороны контролирующих организаций предписания об устранении нарушений в области охраны окружающей среды не выдавались, штрафные санкции не предъявлялись.

Аварий, в результате которых нанесен вред (ущерб) окружающей природной среде, не было.

Выбросы

Основное производство ОАО «Волжская ГЭС» – производство электроэнергии – выбросов в атмосферный воздух не имеет. Существующий выброс загрязняющих веществ в атмосферу из источников вспомогательного производства принят в качестве норм ПДВ. В атмосферный воздух выбрасывается 22 ингредиента. Основными выбросами в атмосферу являются выбросы от ручной сварки и окраски оборудования. Все вспомогательное производство относится к четвертой категории воздействия на атмосферный воздух. Это говорит о том, что ОАО «Волжская ГЭС» не является основным загрязнителем атмосферного воздуха и не имеет аварийных выбросов в атмосферу.

ENVIRONMENT PROTECTION

AIR POLLUTION EMISSION RATE AND VOLUMES OF WASTE WATERS

Environmental operations at JSC Volzhskaya HPS were based on the Russian Federation Environmental Law and the Environment Protection Plan agreed upon and monitored by the Main Natural Resources and Environment Protection Department of the Natural Resources Ministry for the Volgograd Region.

Payments charged for environment pollution were timely made. The amount of payments came to RUR 319,400 in 2003. The 2003 Environment Protection Plan was 96% fulfilled.

No orders for eliminating violations in environment protection were issued by monitoring agencies to JSC Volzhskaya HPS; no penalties were imposed.

There were no accidents resulting in damages/losses to environment.

Emissions

The core line of business of JSC Volzhskaya HPS, electricity generation, does not result in air emissions. The existing air pollutant emission level from auxiliary production sources was taken as the standard permitted level. 22 ingredients are emitted into the air. The principal types of air emissions are those from manual welding and equipment painting. The entire auxiliary production facilities are referred to the fourth air impact category. This evidences that JSC Volzhskaya HPS neither pollutes air nor produces emergency air emissions.

The plant actually emitted 18.077 tons of pollutants in 2003, which is within limits of the permitted emission level. The volume of air pollutant emissions increased by 3,192 tons y-o-y due to

Фактически за 2003 год станцией выброшено в атмосферу 18,077 тонн загрязняющих веществ, что соответствует разрешенному выбросу. По сравнению с прошлым годом, произошло увеличение массы выбросов загрязняющих веществ в атмосферу на 3,192 тонны в связи с проведением работ по реконструкции ОРУ-220 кВт и строительством сооружений по очистке сточных вод.

Сбросы

ОАО «Волжская ГЭС» осуществляет сброс тало-дождевых сточных вод в поверхностные водные объекты – реку Волгу, Волгоградское водохранилище, на рельеф местности и имеет разрешения на сброс, выданные Главным управлением природных ресурсов и охраны окружающей среды МПР России по Волгоградской области на основании Нормативов предельно допустимого сброса. Фактический объем сброса тало-дождевых сточных вод за 2003 год соответствует разрешенному сбросу и составляет 26,5 тыс. куб. м, в том числе: в поверхностные водные объекты – 23,4 тыс. куб. м, на рельеф местности – 3,1 тыс. куб. м.

Для контроля над качеством сбрасываемых тало-дождевых сточных вод в реку Волгу, в течение года проводился отбор и анализ сточных вод. Количественный химический анализ сточных вод осуществлялся специализированной инспекцией аналитического контроля в сфере природопользования и охраны окружающей природной среды. По результатам лабораторных исследований, в тало-дождевой сточной воде, сбрасываемой в реку Волгу, обнаружены превышения допустимых концентраций вредных веществ: по взвешенным веществам – в 32,6 раза, нефтепродуктам – в 3,0 раза.

Кроме того, в течение года проводились анализы тало-дождевой сточной воды на токсичность. Результаты лабораторных исследований показали, что тало-дождевая сточная вода, сбрасываемая в реку Волгу, не токсична.

ОАО «Волжская ГЭС» также имеет разрешение на согласованный сброс загрязняющих веществ (нефти и нефтепродуктов) в водоемы стационарными источниками загрязнения. В 2003 году фактический сброс нефти и нефтепродуктов в реку Волгу при возможных потерях через уплотнения

reconstruction of the open distribution device 220 kW and waste water treatment plant construction.

Discharges

JSC Volzhskaya HPS discharges melt snow and rain waters into surface water reservoirs, to the Volga River, to the Volgograd Reservoir, and to adjacent territories and has discharge permits issued by the Main Department for Natural Resources and Environment Protection of the Natural Resources Ministry for the Volgograd Region on the basis of the Permitted Discharge Standards. At 26,500 cm, actual waste water discharge was within the permitted discharge level in 2003, with 23,400 cm discharged into surface water reservoirs and 3,100 cm, to adjacent territories.

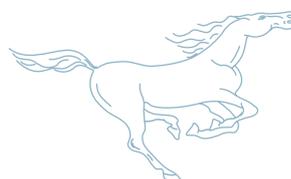
Waste waters were sampled and tested during the year in order to monitor quality of melt snow and rain waste waters discharged in the Volga River. Quantitative chemical tests of waste waters were conducted by the specialty inspectorate for analytical control in the field of natural use and environment protection. Laboratory test findings suggest that melt-snow and rain waters discharged in the Volga River contains noxious substances exceeding permitted concentrations: suspended substances, by 32.6 times; refined products, by 3.0 times.

Moreover, melt-snow and rain waste water toxicity tests were conducted during the year. Laboratory tests suggested that melt-snow and rain waste water discharged into the Volga is not toxic.

JSC Volzhskaya HPS also has a permit for coordinated pollutant (crude and refined product) discharge into water reservoirs by stationary pollution sources. In 2003, actual discharge of crude and refined products into the Volga, taking into account

ДИНАМИКА ОБЪЕМОВ ЗАГРЯЗНЯЮЩИХ ВЕЩЕСТВ Changes in Pollutant Volumes

Показатель	Единицы измерения	Факт 2001 2001 actual	Факт 2002 2002 actual	Факт 2003 2003 actual	Разрешенный уровень 2003 Permitted level 2003	+/- (к разрешенному уровню) +/- (to permitted level)	Unit	Indicator
Выбросы	тонн	12,906	14,885	18,077	18,077	–	Tons	Emissions
Сбросы тало-дождевые	тыс. куб. м.	26,5	26,5	26,5	26,5	–	'000 cm	Discharges of melt snow and rain waters
в т.ч. загрязняющих веществ	тонн	8,0	9,8	12,7	38,6	-25,9	Tons	Including pollutants
Сбросы нефти и нефтепродуктов	тонн	44,7	40,7	36,7	36,7	–	Tons	Crude oil and refined product discharges
Отходы производственные (3, 4 класса опасности), передано другим организациям для захоронения	тонн	162,0	86,63	70,3	223,5	-153,2	Tons	Process waste (3 and 4 hazard category), transferred to other agencies for dumping
Отходы бытовые (5 класса опасности), передано другим организациям для захоронения	тонн	237,6	237,6	237,6	237,6	–	tons	Household waste (5 hazard category), transferred to other agencies for dumping
Отходы 5 класса (растительные остатки), передано другим организациям для захоронения	тонн	–	–	2,0	90,0	-88,0	Tons	5-category waste (plant residues), transferred to other agencies for dumping



рабочих колес, находящихся в подводной части составил 36,7 тонн, что соответствует разрешенному сбросу. В течение 2003 года работы по замене старых гидротурбин на новые, экологически чистые, не проводились.

Отходы

Полигонов и накопителей, предназначенных для захоронения отходов, на ОАО «Волжская ГЭС» нет. Отходы, образующиеся на станции, согласно договорам, передаются сторонним организациям на переработку, вывозятся на специализированные полигоны для размещения и захоронения, а часть отходов используется на ГЭС. Фактический объем отходов, разрешенных к размещению и захоронению на специализированных полигонах в 2003 году, не превысил нормативных (плановых) показателей и составил 309,9 тонн, в том числе: 70,3 тонны производственных отходов третьего и четвертого класса опасности и 239,6 тонн отходов пятого класса опасности.

ВЫПОЛНЕНИЕ МЕРОПРИЯТИЙ ПО СОКРАЩЕНИЮ СБРОСОВ ЗАГРЯЗНЕННЫХ СТОЧНЫХ ВОД И СНИЖЕНИЮ ВЫБРОСОВ ЗАГРЯЗНЯЮЩИХ ВЕЩЕСТВ В АТМОСФЕРУ

Мероприятие Effort	Состояние Status	Эффекты, результаты Effects and results
Проведены берегоукрепительные гидротехнические работы по ремонту крепления левого берега реки Волги. Coast-reinforcement hydrotechnical work was conducted to repair revetments of the Volga's left bank.	Выполнено на 100% 100% fulfilled	Уменьшение разрушения берега реки Волги. Укреплено 0,3 км берега. Reduction in the Volga bank collapse. 0.3 km of the bank were fortified.
Ведется строительство очистных сооружений по проекту «Очистка дождевых сточных вод с территории станции». Waste treatment structures are under construction as part of the Rain Waste Water from the Plant Treatment project.	Не завершено In progress	Ожидаемый эффект – прекращение сброса тало-дождевых сточных вод в реку Волгу. Anticipated effect: to put an end to melt-snow and rain waste water discharge into the Volga.

В 2003 году были реализованы следующие природоохранные мероприятия:

На ОАО «Волжская ГЭС» были разработаны и в течение года выполнялись природоохранные мероприятия, согласованные с Главным управлением природных ресурсов и охраны окружающей среды МПР России по Волгоградской области и Госсанэпиднадзором города Волжского.

possible losses through blade wheel sealants located underwater came to 36.7 tons, which is within the permitted discharge. During 2003, no work was performed to replace old hydro turbines with new, environmentally-friendly ones.

Waste

There are no test grounds and accumulating grounds intended for waste dumping at JSC Volzhskaya HPS. According to existing contracts, wastes generated at the plant are transferred to outside agencies for treatment, removed to specialty test grounds for disposal and dumping, and a portion of them is used at the hydro plants. The actual volume of wastes permitted for disposal and dumping did not exceed standard/target measures in 2003, with process wastes of the 3rd and 4th hazard category standing at 70.3 tons and solid household wastes of the 5th hazard category, at 239.6 tons.

EFFORTS AIMED AT REDUCING POLLUTED WASTE WATER DISCHARGE AND AIR POLLUTANT EMISSIONS

The following environmental efforts were implemented in 2003:

Environmental efforts coordinated with the Main Department for Natural Resources and Environment Protection of the Natural Resources Ministry of Russia for the Volgograd Region and the Volga State Sanitary and Epidemiological Supervision Office were developed and implemented at JSC Volzhskaya HPS during the year.



КАДРОВАЯ И СОЦИАЛЬНАЯ ПОЛИТИКА. СОЦИАЛЬНОЕ ПАРТНЕРСТВО

Основной целью кадровой политики является выполнение стратегических задач, стоящих перед Обществом, путем оптимального привлечения и использования человеческих ресурсов.

Основные задачи, стоящие перед Обществом в области управления персоналом:

1. создание единой политики управления персоналом Общества;
2. формирование оптимальной организационной структуры, адекватной стратегическим целям Общества;
3. ориентация на развитие собственных кадров, подготовка внутреннего резерва;
4. обеспечение высокого качества работ, ее результатов и условий труда (эффективную рабочую обстановку, высокую содержательность работ и др.);
5. формирование оптимальной системы мотивации труда;
6. подготовка, адаптация и сопровождение персонала к изменениям, происходящим в Обществе;
7. реализация социальных программ, направленных на стимулирование работников, в свете намеченной стратегии бизнеса (негосударственное пенсионное обеспечение, добровольное медицинское страхование и пр.).

Между коллективом ОАО «Волжская ГЭС» и администрацией предприятия заключен Коллективный договор, который утвержден на конференции трудового коллектива 27 марта 2002 года. В декабре 2002 года между коллективом ОАО «Волжская ГЭС» и администрацией предприятия достигнуто соглашение о продлении срока действия Коллективного договора. В настоящее время создана комиссия по рассмотрению проекта нового Коллективного договора на 2004 год.

Основными принципами взаимодействия администрации предприятия и работников станции являются:

1. Равноправие сторон.
2. Уважение и учет интересов сторон.

PERSONNEL AND SOCIAL POLICY. SOCIAL PARTNERSHIP

Personnel policy focuses on implementing strategic objectives facing the Company by well-balanced human resources engagement and utilization.

The principal personnel management objectives the Company is seeing to address are as follows:

1. to establish the single personnel management policy;
2. to shape the optimum organizational arrangements that match the company's strategic goals;
3. to target own personnel development; to generate internal pool of workforce;
4. to secure high quality of work, its results, and working conditions (efficient working environment, content richness of work, etc.);
5. to form the best labor motivation system;
6. to prepare personnel for, to adapt to, and to support across changes occurring in the Company;
7. to implement social programs aimed at providing incentives to employees as part of the proposed business strategy (private pension schemes, voluntary health insurance etc.).

The team of JSC Volzhskaya HPS and the company's directorate concluded the Collective-Bargaining Agreement approved of at the team's conference on March 27, 2003. In December 2002, the team of JSC Volzhskaya HPS and the company's directorate signed a supplementary agreement to extend the Collective-Bargaining Agreement. A commission for review of a draft new Collective-Bargaining Agreement for 2004 has already been established.

The relationship between the company's directorate and employees of the hydro plant was based on the following principles:

1. equality of the parties;
2. respect for and taking into account of mutual interests;
3. legal compliance;
4. freedom of choice in discussing labor-related issues;
5. voluntary undertaking of obligations by the parties;
6. feasibility of obligations undertaken by the parties;



- 3. Соблюдение законодательства.
- 4. Свобода выбора при обсуждении вопросов, входящих в сферу труда.
- 5. Добровольность принятия сторонами на себя обязательств.
- 6. Реальность обязательств, принимаемых на себя сторонами.
- 7. Обязательность выполнения коллективного договора.
- 8. Контроль исполнения принятого коллективного договора.
- 9. Ответственность сторон.

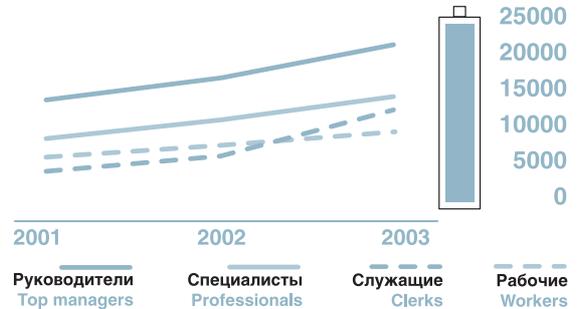
- 7. binding nature of the collect-bargaining agreement;
- 8. accepted collective-bargaining agreement performance monitoring;
- 9. liability of the parties.

ДИНАМИКА СРЕДНЕМЕСЯЧНОЙ ЗАРАБОТНОЙ ПЛАТЫ
Average Monthly Salary Changes

Категории	2001	2002	2003	Categories
Руководители	14211	16850	21672	Top managers
Специалисты	9195	11845	15074	Professionals
Служащие	4566	6030	12884	Clerks
Рабочие	6275	8018	9560	Workers

В 2003 году заработная плата персонала увеличилась за счет изменений в системе оплаты труда и индексации на рост потребительских цен.

динамика роста заработной платы по категориям персонала, руб.
salary increase rate, by personnel categories, RUR



In 2003, personnel's salaries rose due to modifications to the salary system and indexation for consumer price growth.

ПОКАЗАТЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ ПЕРСОНАЛОМ
Personnel Management Parameters

Показатель	Ед. измерения	2001	2002	2003	Unit	Indicator
Фонд заработной платы	тыс. руб.	60299,6	68292,4	62741,0	000 RUR	Pool of salary
Среднесписочная численность, всего	чел.	660	605	432	Persons	Total average headcount
в т.ч. ППП	чел.	644	594	432	Persons	Including industrial and production personnel
НП	чел.	16	11	0	Persons	Non-industrial personnel

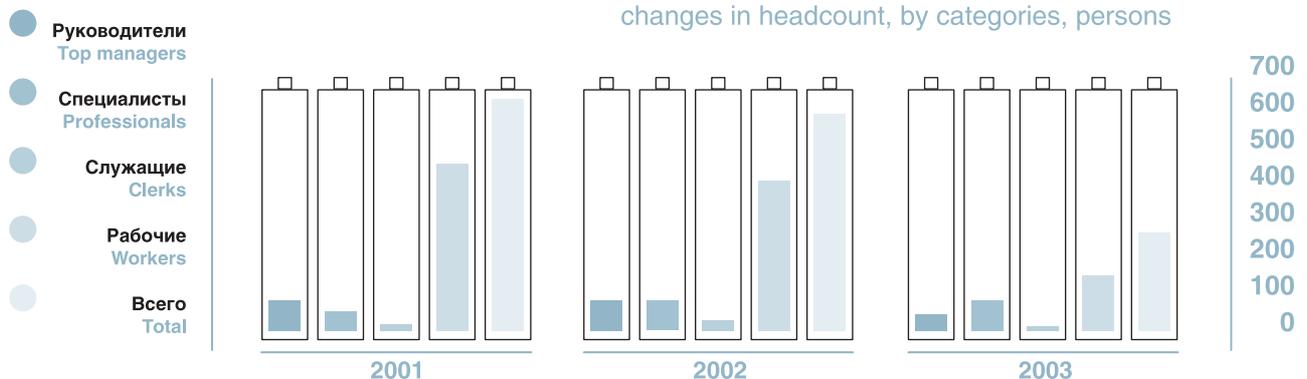
Средняя заработная плата в Обществе выше средней заработной платы по Волгоградской области на 127,5%.

Уменьшение среднесписочной численности персонала произошло за счет проведения мероприятий по оптимизации численности персонала, а именно: выведение ремонтного персонала, персонала военизированной охраны и объектов социальной сферы из состава ГЭС, совершенствование организационной структуры управления, мобилизация внутренних резервов, уход сотрудников на пенсию (с привлечением средств негосударственного пенсионного обеспечения через НПФ).

Average salary in the Company is by 127.5% higher than that in the Volgograd Region.

The drop in headcount was largely due to headcount optimization efforts, namely: withdrawal of repairs staff, military security guards, and employees of social facilities from the headcount of hydro plants; refinement of the organizational management structure; internal reserve mobilization; retirement of employees (with application of private retirement benefits from private pension schemes).

динамика численности персонала по категориям, чел.
changes in headcount, by categories, persons



СТРУКТУРА РАБОТАЮЩИХ ПО КАТЕГОРИЯМ

На конец 2003 года численность персонала составила 283 человека, среднесписочная численность за 2003 год – 432 человека, в том числе промышленно-производственный персонал – 432 человека, непромышленный персонал – 0 человек.

Из общего количества работающих на 01.01.2004 г. руководители составляют – 38 человек, специалисты – 91 человек, служащие – 3 человека, рабочие – 151 человек. Снижение численности обусловлено совершенствованием организационной структуры управления Общества.

EMPLOYEE STRUCTURE, BY CATEGORIES

As of the end of 2003, headcount came to 283 persons; average headcount for 2003 stood at 432 persons, including 432 persons of industrial and production personnel, and 0 persons of non-industrial personnel.

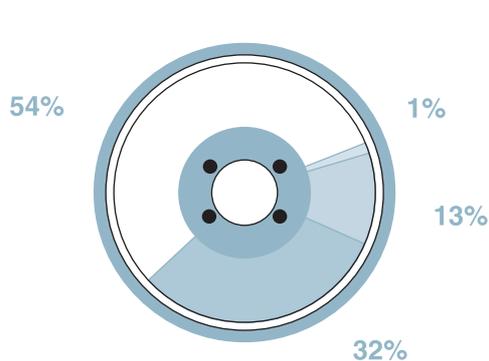
The total headcount as of January 1, 2004, included 38 top managers, 91 professionals, 3 clerks, and 151 workers. Decline in headcount is accounted for by improvements in the corporate organizational management structure.

ДИНАМИКА ЧИСЛЕННОСТИ ПЕРСОНАЛА ПО КАТЕГОРИЯМ
Changes in Headcount, by Categories

Категории персонала	2001	2002	2003	Category
Руководители	73	66	38	Top managers
Специалисты	78	84	91	Professionals
Служащие	7	6	3	Clerks
Рабочие	457	438	151	Workers
Всего	615	594	283	Total

Численность персонала Общества имеет устойчивую тенденцию к снижению. Снижение численности обусловлено совершенствованием организационной структуры управления в рамках реформирования. В результате организационных преобразований в процессе реформирования также выведен персонал подразделений не основной деятельности – медицинского пункта, столовой.

A steady downward trend is typical of the corporate headcount, which is due to the management organizational structure refinement as part of the reform. As part of organizational transformations, personnel of non-core lines of business, e.g. medical service and the dining room, was also withdrawn.



структура работающих по категориям персонала за 2003 год
employees structure, by categories, during 2003

Рабочие Workers	54
Специалисты Professionals	32
Руководители Top managers	13
Служащие Clerks	1 %

КАЧЕСТВЕННЫЙ СОСТАВ РАБОТНИКОВ (УРОВЕНЬ ОБРАЗОВАНИЯ). СИСТЕМА РАЗВИТИЯ ПЕРСОНАЛА

В 2003 году количество специалистов с высшим или средним специальным образованием составляет 277 человек, в том числе имеющих научную степень – 2 человека, 119 человек с высшим образованием, 108 человек имеют среднее специальное образование.

Как видно, в Обществе достаточно квалифицированный персонал. В 2003 году выросло число работников с высшим образованием.

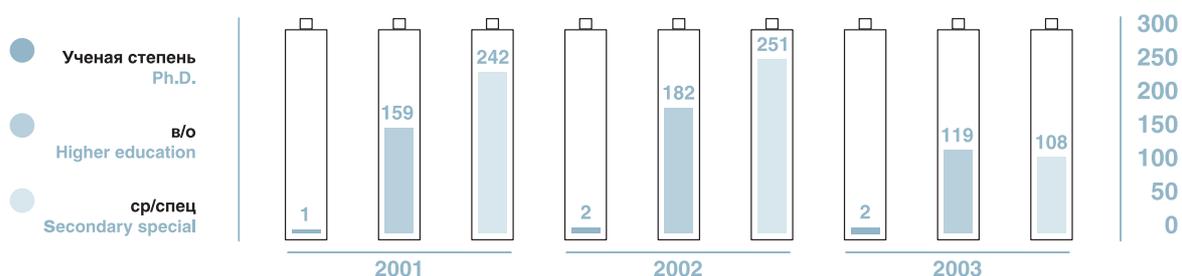
PERSONNEL QUALITATIVE COMPOSITION (EDUCATION LEVEL). PERSONNEL DEVELOPMENT SYSTEM

In 2003, there were 277 professionals with higher or secondary special education, including 2 with Ph.D., 119 with higher education, and 108 with secondary special education.

The Company has in place rather qualified staff. The share of employees with higher education moved up in 2003.



динамика качественного состава персонала,
чел.
personnel educational level trends, persons



ОБУЧЕНИЕ И ПОВЫШЕНИЕ КВАЛИФИКАЦИИ КАДРОВ
Personnel Training and Further Training

Обучение и повышение квалификации кадров	2001	2002	2003	Personnel training and further training
Руководители	25	15	12	Top managers
Служащие	0	0	0	Clerks
Специалисты	14	38	113	Professionals
Рабочие	49	67	54	Workers
Всего	88	120	179	Total

Подбор персонала на ГЭС производится только на конкурсной основе, согласно принятому Положению о конкурсном отборе ОАО «Волжская ГЭС».

С целью обеспечения молодыми специалистами на ГЭС регулярно привлекаются студенты профильных учебных заведений для прохождения производственной практики.

Personnel is hired and vacancies are filled on a competition basis only, in accordance with the approved of Regulations on Competitive Selection of JSC Volzhskaya HPS.

Students from specialized high schools and vocational schools are invited for practical training at hydro plants in order to secure refreshment of the staff with young professionals.



КОРПОРАТИВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Миссия ОАО «Волжская ГЭС» заключается в формировании на базе Общества экономически эффективной, прибыльной и инвестиционно привлекательной компании, обеспечивающей потребителей качественной и экологически чистой энергией, производимой с использованием передовых технологий.

Корпоративное управление ОАО «Волжская ГЭС» есть система отношений между акционерами компании, органами управления Обществом, а также другими заинтересованными лицами.

ПРИНЦИПЫ КОРПОРАТИВНОГО УПРАВЛЕНИЯ В ОБЩЕСТВЕ

1. Акционеры имеют право на защиту их права собственности на акции от любых нарушений.

2. Акционеры имеют право по своему усмотрению свободно распоряжаться принадлежащими им акциями, совершать любые действия, не противоречащие закону и не нарушающие прав и охраняемых законом интересов других лиц, в том числе отчуждать свои акции в собственность других лиц.

3. Акционеры имеют право на регулярное и своевременное получение информации о деятельности компании в объеме, достаточном для принятия ими взвешенных и обоснованных решений о распоряжении акциями.

4. Акционеры имеют право на получение части чистой прибыли за текущий год в виде дивидендов.

5. Доступность информации, подлежащей раскрытию в соответствии с Федеральным законом «Об акционерных обществах», подзаконными актами, Уставом общества и прочими внутренними документами Общества.

6. Ответность исполнительного органа Общества перед Советом директоров Общества, в том числе о выполнении поручений Совета директоров, а также отчетность исполнительного органа перед акционерами Общества.

CORPORATE GOVERNANCE

The mission of JSC Volzhskaya HPS is to found an economically efficient, profitable company with investment appeal, which would provide consumers with quality and environmentally-friendly energy generated with the use of advanced technologies, on the basis of the existing Company.

Corporate Governance at JSC Volzhskaya HPS is a system of relations between the company's shareholders, the Company's management bodies, and other stakeholders.

CORPORATE GOVERNANCE PRINCIPLES IN THE COMPANY

1. The shareholders are entitled to have their title to shares protected from any infringements.

2. The shareholders are free to deal with their shares, to take any actions not contradicting laws and not violating rights and legally protected interests of other parties, including disposing of their shares to other persons in ownership, at their own discretion.

3. The shareholders shall have the right to regularly and timely receive information on the company's business to such extent as sufficient for making by them of poised and sound decisions as to dealings with shares.

4. The shareholders shall be entitled to receive a portion of net profits for the then current year as dividends.

5. Availability of information subject to disclosure in accordance with the Federal Corporations Law, by-laws, the Articles of Association of the Company, and any other internal documents of the Company.

6. Reports of the Company's executive body to the Company's Board of Directors, including concerning performance of assignments of the Board of Directors; reports of the executive body to the Company's shareholders.



ИНФОРМАЦИЯ О ЧЛЕНАХ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ И КОНТРОЛЯ ОБЩЕСТВА

Общее собрание акционеров – является высшим органом управления Общества.

Совет директоров Общества – осуществляет общее руководство деятельностью Общества, кроме вопросов, отнесенных Уставом к исключительной компетенции Общего собрания акционеров.

Генеральный директор – осуществляет руководство текущей деятельностью Общества.

Ревизионная комиссия – осуществляет контроль над финансово-хозяйственной деятельностью Общества.

Совет директоров

Состав Совета директоров ОАО «Волжская ГЭС», избранный на годовом Общем собрании акционеров 26 мая 2003 года:

INFORMATION ON MEMBERS OF THE COMPANY'S MANAGEMENT AND CONTROL BODIES

General Meeting of Shareholders is the supreme management body of the Company.

Board of Directors of the Company is in charge of overall management of the Company's business, other than issues referred to the exclusive competence of the General Meeting of Shareholders by the Articles of Association.

General Manager is concerned with management of the Company's day-to-day business.

Audit Commission monitors the Company's financial and business activities.

Board of Directors

Composition of the Board of Directors of JSC Volzhskaya HPS elected at the annual General Meeting of Shareholders on May 20, 2003:

Фамилия, имя, отчество, дата последнего переизбрания Full name and last re-election date	Занимаемые должности в настоящее время и за последние 5 лет	Positions held presently and in the last five years
<p>Дорофеев Владимир Валерианович, 1945 г.р., переизбран 26.05.2003 года <i>Mr. Vladimir Valerianovich Dorofeev</i>, born in 1945, re-elected on 26.05.2003</p>	<p>Заместитель Председателя Правления ОАО «ФСК ЕЭС».</p> <p>Занимаемые должности за последние пять лет: 1997–1999 гг. – Член Правления ОАО РАО «ЕЭС России», Первый заместитель генерального директора ОАО «ЦДУ ЕЭС России», директор РДЦ ФОРЭМ; 1999–2000 гг. – Член правления ОАО РАО «ЕЭС России», Начальник департамента РДУ ФОРЭМ; 2000–2002 гг. – Член Правления ОАО РАО «ЕЭС России», Начальник департамента развития рынка электроэнергии.</p> <p>Акции Общества не имеет.</p>	<p>Deputy Board Chairman, FSC FGC UES.</p> <p>Positions held during the last 5 years: 1997–1999 – Board member of RAO UESR; Senior Deputy General Manager of TsDU RAO UESR; Director of RDTs FECWM; 1999–2000 – Board member of RAO UESR, Head of Department at RDU FECWM; 2000–2002 – Board member of RAO UESR; Head of the Electricity Market Development Dept.</p> <p>He does not hold any of the Company's shares.</p>
<p>Хазиахметов Расим Магсумович, 1954 г.р., переизбран 26.05.2003 года <i>Mr. Rasim Magsumovich Khaziakhmetov</i>, born in 1954, re-elected on 26.05.2003</p>	<p>Генеральный директор ОАО «Управляющая компания Волжский Гидроэнергетический Каскад».</p> <p>Занимаемые должности за последние пять лет: 1986–1997 гг. – Директор Нижекамской ТЭЦ-1 ПЭО «Татэнерго»; 1997–1999 гг. – Директор ГУП «ПЭО «Татэнерго»»; 1999–2001 гг. – Начальник Департамента электростанций, начальник Департамента управления капиталом ОАО РАО «ЕЭС России».</p> <p>Акции Общества не имеет.</p>	<p>General Manager, JSC Volzhskij Hydroenergy Cascade External Manager Company.</p> <p>Positions held during the last 5 years: 1986–1997 – Director, Low Kama Thermal Plant 1. PEO Tatenergo; 1997–1999 – Director, PEO Tatenergo, a state unitary enterprise; 1999–2001 – Head, Department for Power Plants; Head, Capital Management Department at RAO UESR.</p> <p>He does not hold any of the Company's shares.</p>
<p>Панченко Дмитрий Анатольевич, 1975 г.р., переизбран 26.05.2003 года <i>Mr. Dmitry Anatolevich Panchenko</i>, born in 1975, re-elected on 26.05.2003</p>	<p>Исполнительный директор Фонда «Экономика и Право».</p> <p>Занимаемые должности за последние пять лет: 1997–1999 гг. – Следователь Военной прокуратуры Гусинского гарнизона; 1999–2001 гг. – Главный юрисконсульт ЗАО «Юрэнерго – ЕЭС»; 2001–2002 гг. – Заместитель Генерального директора ЗАО «Юрэнерго – ЕЭС»; 2002–2003 гг. – Заместитель Начальника юридического департаментa ОАО РАО «ЕЭС России».</p> <p>Акции Общества не имеет.</p>	<p>Executive Director, Economics and Law Foundation.</p> <p>Positions held during the last five years: 1997–1999 – investigator of the Military Prosecutor's Office, Gusinsk Garrison; 1999–2001 – chief legal advisor at Yurenergo-UES CJSC; 2001–2002 – Deputy General Manager, Yurenergo-UES CJSC; 2002–2003 – Deputy Head, Law Department, RAO UESR.</p> <p>He does not hold any of the Company's shares.</p>
<p>Хальмеев Тахир Каюмович, 1950 г.р., избран 26.05.2003 года <i>Mr. Takhir Kayumovich Khalmeev</i>, born in 1950, re-elected on 26.05.2003</p>	<p>Советник по работе Советов директоров Фонда «Институт профессиональных директоров».</p> <p>Занимаемые должности за последние пять лет: 1997–2000 гг. – Заместитель начальника отдела Ценных бумаг ОАО «Самараэнерго»; 2001–2001 гг. – Заместитель начальника отдела по работе с АО Представительства ОАО РАО «ЕЭС России», по управлению акционерными обществами Волжской части России «Волгаэнерго»; 2001–2003 гг. – Советник по работе Советов директоров представительства «Волгаэнерго».</p> <p>Акции Общества не имеет.</p>	<p>Advisor on Board of Directors Operations, Professional Directors Institute Foundation.</p> <p>Positions held during the last five years: 1997–2000 – Deputy Head, Securities Dept., Samaraenergo OJSC; 2001–2001 – Deputy Head, Corporation Relations Department, Volgaenergo, a Representative Office of RAO UESR for management of joint-stock companies of the Volga Region of Russia; 2001–2003 – Advisor on Board of Directors Operations, Volgaenergo Representative Office.</p> <p>He does not hold any of the Company's shares.</p>

Фамилия, имя, отчество, дата последнего переизбрания Full name and last re-election date	Занимаемые должности в настоящее время и за последние 5 лет	Positions held presently and in the last five years
<p>Штыков Дмитрий Викторович, 1976 г.р., избран 26.05.2003 года Mr. Dmitry Victorovich Shtykov, born in 1976, re-elected on 26.05.2003</p>	<p>Генеральный директор Фонда «Институт профессиональных директоров». Занимаемые должности за последние пять лет: 1996–1998 гг. – юриконсульт ЗАО НПО «Техметалл»; 1998–1999 гг. – следователь Тверской межрайонной прокуратуры Центрального административного округа; 1999–2001 гг. – Специалист 1-ой категории, ведущий специалист, главный специалист Департамента корпоративной политики ОАО РАО «ЕЭС России»; 2001–2003 гг. – Начальник отдела Департамента корпоративной политики ОАО РАО «ЕЭС России». Акции Общества не имеет.</p>	<p>General Manager, Professional Directors Institute Foundation. Positions held during the last five years: 1996–1998 – legal advisor to Technetal NPO CJSC; 1998–1999 – investigator of the Tver Inter-Regional Prosecutor's Office, Central Administrative District; 1999–2001 – 1st category expert, senior expert, chief expert of the Corporate Policy Department, RAO UESR; 2001–2003 – Division Head, Corporate Policy Department, RAO UESR. He does not hold any of the Company's shares.</p>
<p>Тузов Дмитрий Анатольевич, 1969 г.р., избран 26.05.2003 года Mr. Dmitry Anatolievich Tuzov, born in 1969, re-elected on 26.05.2003</p>	<p>Советник по работе Советов директоров Фонда «Институт профессиональных директоров». Занимаемые должности за последние пять лет: 1999–2002 гг. – Начальник отдела Департамента по ТЭК, химии и нефтехимии Администрации Самарской области, г. Самара; 2002–2002 гг. – Главный специалист отдела корпоративных событий Представительства РАО «ЕЭС России» «Волгаэнерго», г. Самара; 2002–2002 гг. – Начальник отдела корпоративных событий Представительства РАО «ЕЭС России» «Волгаэнерго», г. Самара; 2002–2003 гг. – Советник по работе Советов директоров Представительства РАО «ЕЭС России» «Волгаэнерго», г. Самара. Акции Общества не имеет.</p>	<p>Advisor on Board of Directors Operations, Professional Directors Institute Foundation. Positions held during the last five years: 1999–2002 – Division Head, Fuel and Energy, Chemical and Petrochemical Department, Samara Regional Administration, Samara; 2002–2002 – chief expert, Corporate Events Department, Volgaenergo, Representative Office of RAO UESR, Samara; 2002–2002 – Head of the Corporate Events Department, Volgaenergo, Representative Office of RAO UESR, Samara; 2002–2003 – Advisor on Board of Directors Operations, Volgaenergo, Representative Office of RAO UESR, Samara. He does not hold any of the Company's shares.</p>

В составе Совета директоров имеются независимые директора:
Штыков Дмитрий Викторович – Генеральный директор
Фонда «Институт профессиональных директоров»;

Хальмеев Тахир Каюмович – Советник по работе Со-
ветов директоров Фонда «Институт профессиональных ди-
ректоров»;

Тузов Дмитрий Анатольевич – Советник по работе Со-
ветов директоров Фонда «Институт профессиональных ди-
ректоров»;

Панченко Дмитрий Анатольевич – Исполнительный
директор Фонда «Экономика и право».

Комитетов Совета директоров Общества не имеется.
Общая сумма вознаграждения, выплаченного членам Со-
вета директоров за участие в заседаниях Совета директоров
Общества в 2003 году, составляет 620076 рублей.

Ревизионная комиссия

Ревизионная комиссия ОАО «Волжская ГЭС» на ГОСА
2003 г. утверждена в следующем составе:

Фамилия, имя, отчество Full name	Занимаемая должность Position
Евseenkova Елена Владимировна Ms. Elena Vladimirovna Evseenkova	Специалист 1 категории Департамента корпоративной политики ОАО РАО «ЕЭС России». 1st category expert, Corporate Policy Department, RAO UESR.
СклярOVA Татьяна Николаевна Ms. Tatiana Nikolaevna Sklyarova	Главный бухгалтер ОАО «УК ВоГЭК». Chief Accountant, JSC VHCЕMС.
Медников Андрей Юрьевич Mr. Andrey Yurievich Mednikov	Советник по работе ревизионных комиссий Представительства «Волгаэнерго». Advisor on Audit Commissions Operations, Volgaenergo Representative Office.
Рохлина Ольга Владимировна Ms. Olga Vladimirovna Rokhlina	Советник по работе ревизионных комиссий Представительства «Волгаэнерго». Advisor on Audit Commissions Operations, Volgaenergo Representative Office.
Горбунов Алексей Геннадьевич Mr. Alexey Gennadievich Gorbunov	Ведущий специалист Департамента финансового аудита ОАО РАО «ЕЭС России». Senior expert, Financial Audit Department, RAO UESR.

Общая сумма вознаграждения, выплаченного членам
Ревизионной комиссии Общества за 2003 год, составляет
125554 рубля.

There are independent directors within the Board of
Directors, namely:

Mr. Dmitry Victorovich Shtykov, General Manager, Profes-
sional Directors Institute Foundation;

Mr. Takhir Kayumovich Khalmeev, Advisor on Board of Direc-
tors Operations, Professional Directors Institute Foundation;

Mr. Dmitry Anatolievich Tuzov, Advisor on Board of Direc-
tors Operations, Professional Directors Institute Foundation;

Mr. Dmitry Anatolievich Panchenko, Executive Director,
Economics and Law Foundation.

There are no committees of the Board of Directors of the
Company. Total remuneration paid to members of the Board of
Directors for participation in meetings of the Board of Directors
came to RUR 620,076 in 2003.

Audit Commission

The Audit Commission of JSC Volzhskaya HPS was
approved of in 2003 as follows:

The total remuneration paid to members of the Audit
Commission for 2003 stood at RUR 125,554.



Генеральный директор

25.05.2001 года было принято решение о передаче функций единоличного исполнительного органа управляющей организации ОАО «Управляющая компания Волжский Гидроэнергетический Каскад», генеральным директором компании является **Хазиахметов Расим Марсумович**.

General Manager

On May 25, 2003, it was resolved to transfer functions of the sole executive body to a management company, JSC Volzhskij Hydroenergy Cascade External Manager Company (JSC VHCEMC), the General Manager of which is **Mr. Rasim Magsumovich Khaziakhmetov**.

Период	Должности за последние 5 лет	Организация	Сфера деятельности
Period	Positions held during the last five years	Company	Line of business
1986–1997	Директор	Нижнекамская ТЭЦ №1 ГУП «ПЭО «Татэнерго»	управленческая
1986–1997	Director	Low Kama Thermal Plant No. 1 PEO Tatenergo State Unitary Enterprise	Management
1997–1999	Генеральный директор	ГУП «ПЭО «Татэнерго»	управленческая
1997–1999	General Manager	PEO Tatenergo State Unitary Enterprise	Management
1999–2001	Начальник Департамента энергосистем, Департамента управления капиталом	РАО «ЕЭС России»	управленческая
1999–2001	Head, Energy System Department, Capital Management Department	RAO UESR	Management

Общая сумма вознаграждения Управляющей организации ОАО «УК ВоГЭК», выплаченная в 2003 году согласно Договору №3/1 от 10.12.2002 года, в части «компенсации расходов» и «эффективности управления» составляет 64 000 000 рублей.

Total remuneration paid to JSC VHCEMC, the management company, in 2003, according to Contract No. 3/1 dated December 10, 2002, under items of «reimbursement for costs» and «management efficiency» is equal to RUR 64,000,000.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ УСТАВНОМ КАПИТАЛЕ И АКЦИЯХ ОБЩЕСТВА

В настоящее время уставный капитал ОАО «Волжская ГЭС» составляет 2 936 200 500 рублей.

Разбивка уставного капитала по категориям акций:

- Обыкновенные акции: общий объем: 2 831 346 000 рублей, доля в уставном капитале: 96,43%.
- Привилегированные акции: общий объем: 104 854 500 рублей, доля в уставном капитале: 3,57%.

ОАО «Волжская ГЭС» учреждено в 1993 г. в соответствии с Указами Президента Российской Федерации от 14 августа 1992 года № 922 «Об особенностях преобразования государственных предприятий, объединений, организаций топливно-энергетического комплекса в акционерные общества», от 15 августа 1992 года № 923 «Об организации управления электроэнергетическим комплексом Российской Федерации в условиях приватизации», от 5 ноября 1992 года №1334 «О реализации в электроэнергетической промышленности Указа Президента Российской Федерации», зарегистрировано Администрацией г. Волжского Волгоградской области от 19 апреля 2002 года №02391 Серия ВП и действует в соответствии с Федеральным Законом «Об акционерных обществах».

Общее количество акционеров Общества по состоянию на 31 декабря 2003 г. составило – 439 лиц (без учета данных о владельцах НД).

В связи с переоценкой основных фондов по состоянию на 01.01.1995 г. и 01.01.1997 г., на основании Постановлений Правительства РФ от 19 августа 1994 г. №967 и 7 декабря 1996 г. №1442 соответственно, по решению общего собрания акционеров были произведены эмиссии дополнительных акций Общества. Размещение акций данных выпусков производилось среди акционеров Общества на безвозмездной основе пропорционально их доли в уставном капитале.

В 1999 г. по решению общего собрания акционеров был размещен дополнительный выпуск акций путем закрытой подписки. Круг лиц – акционер эмитента РАО «ЕЭС России».

Таким образом, по состоянию на 31.12.2001 г. размер уставного капитала соответствовал реальной стоимости имущества Общества.

После переоценки основных фондов на 01.01.2002 г. произошло увеличение стоимости активов баланса, что привело

INFORMATION ON THE COMPANY'S CAPITAL STOCK AND SHARES

At present, the capital stock of JSC Volzhskaya HPS is RUR 2,936,200,500.

Breakdown of the capital stock by categories of shares:

- Ordinary shares: total par value is RUR 2,831,346,000, which makes 96.43% of the capital stock.
- Preferred shares: total par value is RUR 104,854,500, which makes 3.57% of the capital stock.

JSC Volzhskaya HPS was established in 1993, pursuant to Decrees of the Russian President dated August 14, 1992, No. 922, on Peculiarities of Transformation of State-Owned Enterprises, Associations, and Agencies of the Fuel and Energy Sector into Corporations; dated August 15, 1992, No. 923, on Management of the Electricity System of the Russian Federation under Privatization; dated November 5, 1992, No. 1334, on Implementation of Decree of the Russian President in the Electricity Industry; it was registered with the Administration of Volzhsky, Volgograd Region, on April 19, 2002, under No. 02391, series VP, and validly exists in accordance with the Federal Corporations Law.

The total number of the Company's shareholders was 439 (w/o taking into account data on owners of ND) as of December 31, 2003.

In connection with fixed asset revaluation as of January 1, 1995, and January 1, 1997, and on the basis of Resolutions of the Russian Government dated August 19, 1994, No. 967, and December 6, 1996, No. 1442, respectively, by resolution of the General Meeting of Shareholders, additional issues of the Company's shares were underwritten. The shares were placed among the Company's shareholders on a gratuitous basis, pro rata their shares in the capital stock of the Company.

In 1999, by resolution of the General Meeting of Shareholders, an additional share issue was placed by means of private subscription among shareholders of the issue, RAO UESR.

Thus, the capital stock was in conformity with actual value of the Company's assets as of December 31, 2001.

Upon fixed asset revaluation as of January 1, 2002, the balance asset value increased, resulting in discrepancy between

ЭМИССИОННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОБЩЕСТВА Company's Share Issues

Выпуск			Issue
Категория акций	АОИ Ordinary registered shares	АПИ Preferred registered shares	Share category
Форма выпуска	Бездокументарная Blank	Бездокументарная Blank	Form of issue
Тип акций	А		Type of shares
Код регистрации	1-01-00219-A	2-01-00219-A	Registration code
Дата регистрации	26.11.2003	26.11.2003	Registration date
Органы регистрации	ФКЦБ России Russia's Federal Securities Commission		Registration authorities
Количество акций	2 831 346 000	104 854 500	Number of shares
Номинал (руб.)	1	1	Par (RUR)
Общий объем выпуска (по номинальной стоимости)	2 831 346 000	104 854 500	Total issue (at par)

к несоответствию уставного капитала реальной стоимости имущества Общества и появлению добавочного капитала.

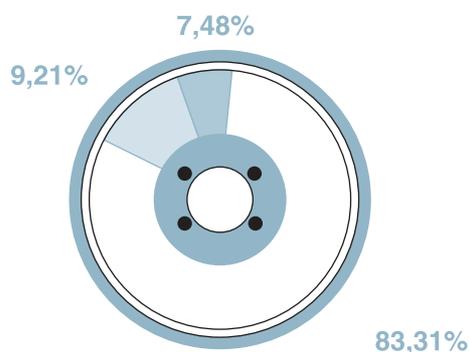
Распоряжением ФКЦБ России от 26.11.2003 г. №03-2803/ осуществлено объединение дополнительных выпусков акций ОАО «Волжская ГЭС», в результате которого ранее присвоенные выпускам регистрационные номера аннулированы и присвоены государственные номера.

the value of the capital stock and the real value of the Company's assets and in capital surplus.

By order issued by Russia's Federal Securities Commission on November 26, 2003, No. 03-2803/, additional issues of shares of JSC Volzhskaya HPS were consolidated, which resulted in cancellation of earlier registration number and their replacement with state numbers.

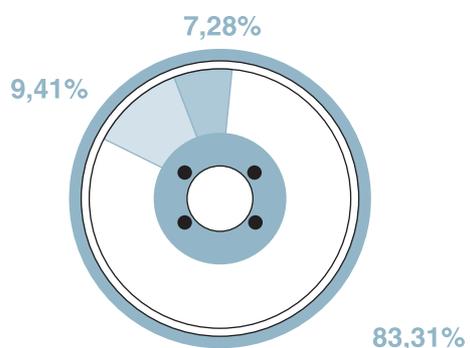
СТРУКТУРА АКЦИОНЕРНОГО КАПИТАЛА Capital Stock Composition

Наименование владельца ценных бумаг	Доля в уставном капитале по состоянию на:		Securities holder
	01.01.2003 г.	31.12.2003 г.	
Физические лица	7,48	7,28	Individuals
РАО «ЕЭС России»	83,31	83,31	RAO UESR
Прочие юридические лица и номинальные держатели	9,21	9,41	Other legal entities and nominal holders



структура акционерного капитала на 01.01.2003 г. capital stock composition as of Jan.1, 2003

РАО "ЕЭС России" RAO UESR	83,31	
Прочие юридические лица и номинальные держатели Other legal entities and nominal holders	9,21	
Физические лица Individuals	7,48	%



структура акционерного капитала на 31.12.2003 г. capital stock composition as of Dec.31, 2003

РАО "ЕЭС России" RAO UESR	83,31	
Прочие юридические лица и номинальные держатели Other legal entities and nominal holders	9,41	
Физические лица Individuals	7,28	%



Котировка обыкновенных акций Общества по итогам торгов 31.12.2003 года в РТС составляла 0,04 доллара США за одну обыкновенную акцию и 0,025 доллара США за одну привилегированную акцию.

Рыночная капитализация акций Общества по состоянию на 31.12.2003 г. составляет 113 253 840 (сто тринадцать миллионов двести пятьдесят три тысячи восемьсот сорок) долларов США.

Quotations of the Company's ordinary shares were equal to US\$ 0.04 per share, and US\$ 0.025 per preferred share at the closing of RTS trading on December 31, 2003.

Market capitalization for the Company's shares was One Hundred and Thirteen Million Two Hundred and Fifty Three Thousand Eight Hundred and Forty (113,253,840) US dollars as of December 31, 2003.

ДОЧЕРНИЕ И ЗАВИСИМЫЕ ОБЩЕСТВА

SUBSIDIARIES AND AFFILIATES

СВЕДЕНИЯ О ДОЧЕРНИХ И ЗАВИСИМЫХ ОБЩЕСТВАХ Subsidiaries and Affiliates Information

Наименование организации	Основные виды деятельности	Суммы вложений, млн. руб. Investments, million RUR	Доля в УК, % Share in capital stock, %	Core lines of business	Company
ОАО «ДОМ»	Гостиничный бизнес	14,4	41,2	Hotel business	DOM OJSC
ОАО «Турборемонт-ВКК»	Ремонтная деятельность	0,15	100	Repairs	Turboremont VKK OJSC



ОСНОВНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ БУХГАЛТЕРСКОЙ И ФИНАНСОВОЙ ОТЧЕТНОСТИ

АНАЛИЗ ДИНАМИКИ РЕЗУЛЬТАТОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ФИНАНСОВОГО ПОЛОЖЕНИЯ КОМПАНИИ

Финансово-хозяйственная деятельность Общества по итогам 2003 года характеризуется следующими выводами относительно основных финансовых показателей:

- рост валюты баланса Общества;
- рост финансовой устойчивости Общества, в связи с положительным финансовым результатом деятельности Общества;
- существенное (на 81%) увеличение выручки от реализации продукции вследствие роста тарифов (Постановление ФЭК №98-э/2 от 25.12.02 г.);
- темп роста себестоимости (128%) меньше, чем темп роста выручки от реализации продукции (181%);
- сумма нераспределенной прибыли по итогам 2003 года – 84,1 млн. рублей;
- незначительный рост ликвидности и снижение платежеспособности Общества, но в пределах допустимого.

УПРАВЛЕНИЕ АКТИВАМИ ОБЩЕСТВА

Стоимость активов Общества за 2003 год возросла на 93,9 млн. рублей и на 31.12.2003 г. составила 11 600,5 млн. рублей.

Динамика структуры совокупных активов в 2003 году характеризуется увеличением удельного веса мобильных (оборотных) и снижением внеоборотных активов на 1%.

99% стоимости внеоборотных активов на 31.12.2003 г. приходится на основные средства.

На долю дебиторской задолженности и запасов приходится 88% стоимости оборотных активов.

PRINCIPAL ACCOUNTING AND FINANCIAL INDICATORS

CORPORATE PERFORMANCE AND FINANCIAL STANDING ANALYSIS

The following findings as to financial indicators are derived from the Company's financial and business operations in 2003:

- Increase in the balance sheet value of the Company;
- Improved financial stability of the Company achieved by profit-making by the Company;
- Significant (by 81%) growth in revenues from sales of products due to increased tariffs (Resolution of the Federal Energy Commission No. 98-e/2 dated December 25, 2002);
- The cost increased much slower (by 128%) than revenues from sales of products (by 181%);
- Retained profits in 2003 came to RUR 84.1 million;
- Some increase in liquidity and decrease in the Company's solvency, though without permitted values.

CORPORATE ASSET MANAGEMENT

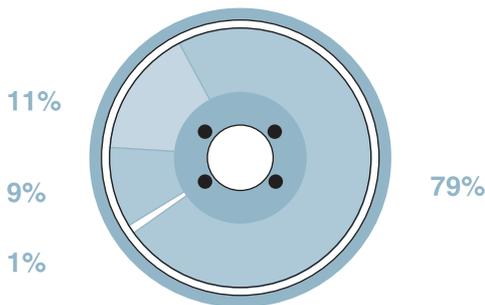
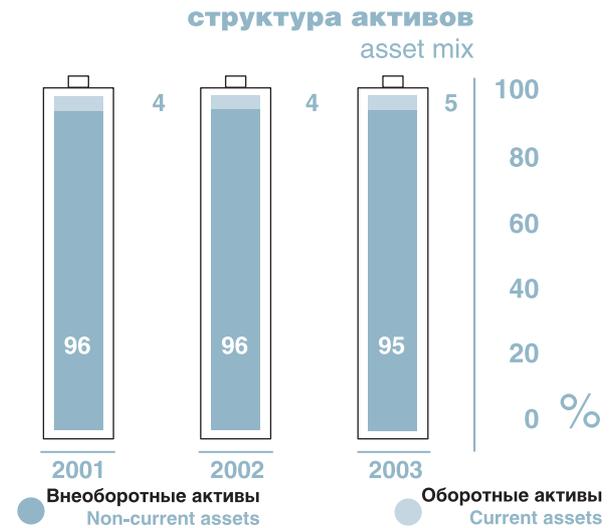
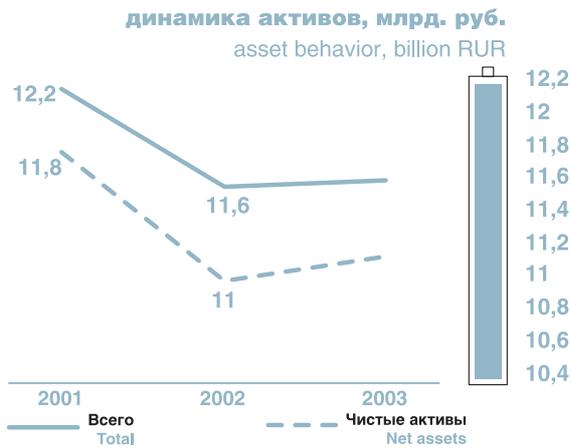
The value of the Company's assets rose by RUR 93.9 million over 2003 and stood at RUR 11,600.5 million.

In 2003, the aggregate asset behavior is described by increased share of current assets and shrinking of non-current ones by 1%.

99% of the value of non-current assets was accounted for by fixed assets as of December 31, 2003.

Receivables comprise 88% of the value of current assets.





структура оборотных активов на 31.12.2003 г.
current asset mix, as of Dec.31, 2003

Дебиторская задолженность (Receivables)	79
НДС (VAT)	11
Запасы (Stock)	9
Денежные средства (Cash at hand)	1
Краткосрочные финансовые вложения (Short-term investments)	0

ПОКАЗАТЕЛИ ФИНАНСОВОЙ УСТОЙЧИВОСТИ, ПЛАТЕЖЕСПОСОБНОСТИ И ЛИКВИДНОСТИ ОБЩЕСТВА

Платежеспособность и ликвидность Общества в 2003 году в целом улучшилась:

- значение коэффициента автономии в 2003 году не изменилось – 0,96, что значительно выше рекомендуемого 0,8;
- значение коэффициента абсолютной ликвидности снизилось с 0,04 до 0,01, что ниже рекомендуемого значения 0,15;
- значение коэффициента срочной ликвидности возросло с 1,18 до 1,23, что превышает рекомендуемое 1;
- значение коэффициента текущей ликвидности возросло с 1,42 до 1,54, что не удовлетворяет нормативному значению 2;
- соотношение дебиторской и кредиторской задолженностей ГЭС на конец 2003 года составляет 1,43.

Доля собственного капитала в 2003 году не изменилась.

Структура оборотных активов Общества в 2003 году улучшилась. На 31.12.2002 г. доля собственных оборотных активов Общества составляет 20% от общей стоимости оборотных активов.

CORPORATE FINANCIAL STABILITY, SOLVENCY AND LIQUIDITY INDICATORS

Solvency and liquidity of the Company generally improved over 2003:

- the leverage ratio did not change over 2003, at 0.96, which is much higher than the recommended 0.8;
- the cash ratio dropped from 0.04 to 0.01, lower than the recommended 0.15;
- the acid test ratio rose from 1.18 to 1.23, which exceeds the recommended 1;
- the current ratio grew from 1.42 to 1.54, which does not the normal value of 2;
- the receivables to payables ratio of HPS was 1.43 as of the end of 2003.

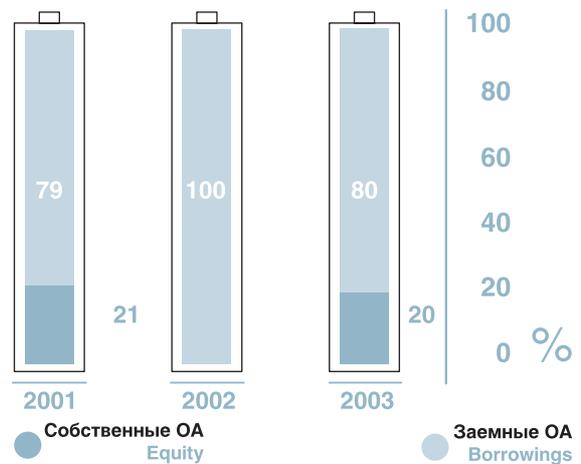
The share of shareholders' equity did not change in 2003.

The structure of the Company's current assets improved in 2003. The share of the Company's own current assets represented 20% of total current assets of December 31, 2002.

структура капитала
capital structure



структура оборотных активов
current asset mix



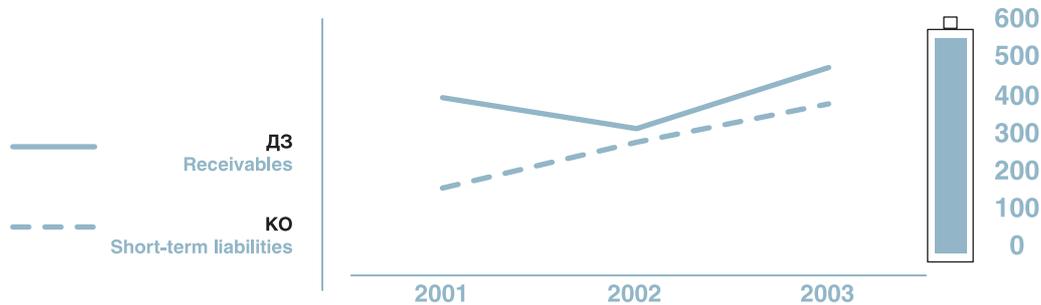
Дебиторская задолженность Общества в 2003 году возросла. С целью финансирования ключевых целевых программ Обществу пришлось несколько увеличить свои краткосрочные кредиторские обязательства*.

* Краткосрочные кредиторские обязательства – сумма краткосрочных кредитов и займов и кредиторской задолженности.

2003 saw an increase in receivables. To finance key target programs, the Company had to somewhat increase its short-term liabilities*.

* Short-term liabilities are the aggregate of short-term loans and payables.

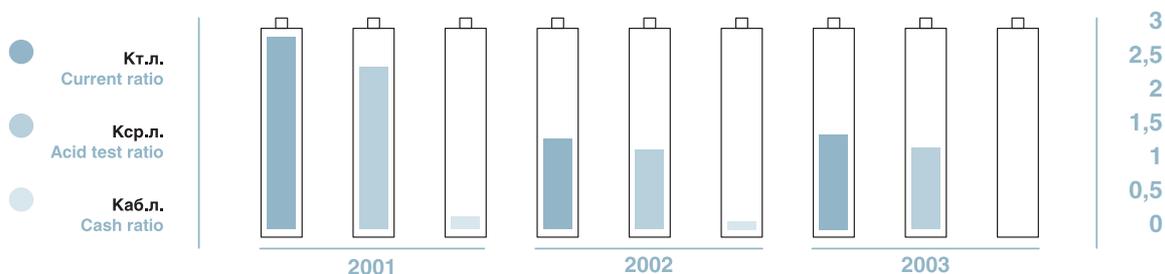
динамика дебиторской задолженности и краткосрочных кредиторских обязательств, млн. руб.
receivables and short-term liabilities behavior, million RUR



Значения всех коэффициентов ликвидности (кроме коэффициента абсолютной ликвидности) возросли по итогам 2003 года вследствие улучшения структуры баланса.

All liquidity ratios (except for cash ratio) rose in 2003 due to balance sheet structure improvement.

динамика коэффициентов ликвидности
trends in liquidity ratios



ФИНАНСОВЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ПОКАЗАТЕЛИ ДЕЛОВОЙ АКТИВНОСТИ

Основные финансовые показатели (без НДС), млн. руб.

Показатель	2001	2002	2003	Темп роста, % (к 2002) Growth rate, %	Indicator
Выручка от реализации	582,05	804,77	1456,18	181%	Revenue from sales
Себестоимость	456,04	893,28	1146,54	128%	Cost
Прибыль от продаж	126,01	-88,51	309,63	350%	Profit from sales
Операционные доходы и расходы	-52,04	-224,06	-215,05	96%	Operating revenues and expenditures
Внеоперационные доходы и расходы	40,65	-10,85	-13,43	124%	Non-sales revenues and expenditures
Прибыль до налогообложения	114,61	-337,01	81,15	-24%	Profit before taxation
Чистая прибыль	57,12	-345,07	84,10	24%	Net profit

Причиной отрицательного финансового результата Общества в 2002 году стало неутверждение ФЭК экономически обоснованных тарифов на электроэнергию. В 2003 году тарифы были утверждены, и Общество получило прибыль в размере 84,1 млн. рублей.

По тем же причинам значительно возросла величина рентабельности от продаж. Показатели чистой рентабельности активов и собственного капитала, которые по итогам 2002 года были отрицательными, стали положительными.

Показатели рентабельности:

1. ROS – Return On Sales – рентабельность продаж.
2. ROTA – Return On Total Assets – чистая рентабельность активов.
3. ROE – Return On Equity – чистая рентабельность собственного капитала.

FINANCIAL AND BUSINESS CONFIDENCE INDICATORS

Key Financial Indicators (w/o VAT), million RUR

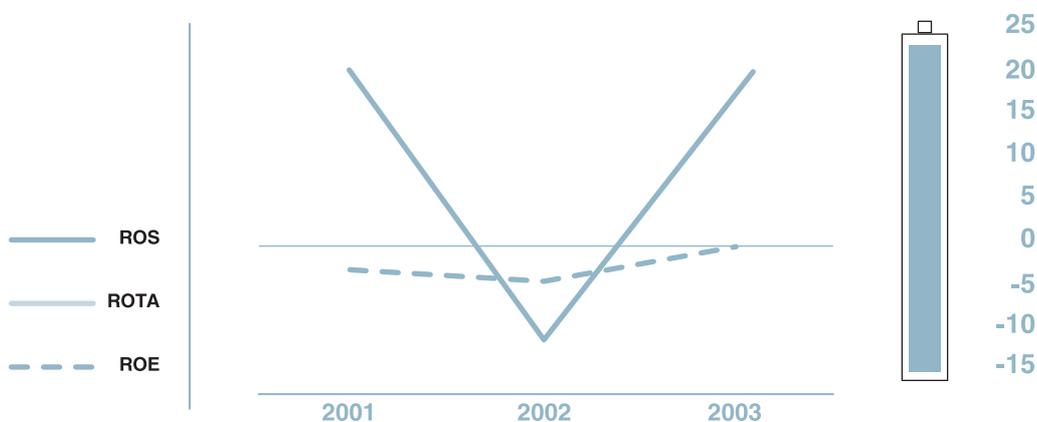
The reason for loss-making by the Company in 2002 was rejection by the Federal Energy Commission of economically feasible electricity tariffs. In 2003, tariffs were accepted, and the Company generated profit of RUR 84.1 million.

Return on Sales boosted for the same reasons. Return on Total Assets and Return on Equity, which were negative in 2002, became positive.

Returns indicators:

1. ROS – Return On Sales.
2. ROTA – Return On Total Assets.
3. ROE – Return On Equity.

динамика показателей рентабельности, %
returns indicators, %

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ АУДИТОРА ОБЩЕСТВА**

Аудиторская проверка годовой бухгалтерской отчетности ОАО «Волжская ГЭС» за 2003 год, в целях подтверждения ее достоверности, проводилась аудиторской фирмой ЗАО «ТРАСТ-консалт».

По мнению аудиторской фирмы, отчетность достоверна, т.е. подготовлена таким образом, чтобы отразить во всех существенных аспектах активы и пассивы Общества по состоянию на 31 декабря 2003 года и финансовые результаты его деятельности за 2003 год, исходя из требований Федерального Закона от 21.11.96 г. № 129-ФЗ «О бухгалтерском учете» и других нормативных актов, которые регулируют ведение бухгалтерского учета и подготовку отчетности в Российской Федерации.

OPINION OF THE COMPANY'S AUDITOR

The 2003 annual financial statements of JSC Volzhskaya HPS were audited by TRUST-Consult OJSC in order to verify their accuracy and trustworthiness.

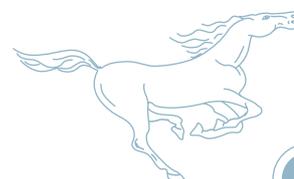
In the opinion of the audit firm, statements are accurate and trustworthy, i.e. they were drafted so that to reflect the Company's assets and liabilities as of December 31, 2003, and financial results for 2003 in all material respects, in accordance with Federal Accounting Law dated November 21, 1996, No. 129-FZ, and other regulations governing accounting and reporting in the Russian Federation.

**БУХГАЛТЕРСКИЙ БАЛАНС ОБЩЕСТВА
ЗА ОТЧЕТНЫЙ
ПЕРИОД**
**BALANCE SHEET OF THE COMPANY
AS OF THE START AND THE END
OF THE ACCOUNTING PERIOD**

Показатель	Код строки Line code	01.01.2003	31.12.2003	Indicator
АКТИВЫ		11 506 641	11 600 497	ASSETS
Нематериальные активы	110	–	–	Intangible assets
Основные средства	120	10 993 417	10 814 818	Fixed assets
Вложения во внеоборотные активы	130	60 290	145 731	Investments into non-current assets
Долгосрочные финансовые вложения	140	15 586	14 554	Long-term investments
Отложенные налоговые активы	148	–	2	Other non-current assets
Прочие внеоборотные активы	150	–	–	Stock
Запасы	210	47 336	57 342	VAT
НДС	220	25 322	68 130	Long-term receivables
Долгосрочная ДЗ	230	3 010	–	Short-term receivables
Краткосрочная ДЗ	240	350 195	495 662	Short-term investments
Краткосрочные финансовые вложения	250	9 000	–	Cash
Денежные средства	260	2 485	4 258	Other current assets
Прочие оборотные активы	270	–	–	LIABILITIES
ПАССИВЫ		11 506 641	11 600 497	Capital stock
Уставный капитал	410	2 936 201	2 936 201	Capital surplus
Добавочный капитал	420	8 436 161	8 436 082	Reserve capital
Резервный капитал	430	7 011	7 011	Social fund
Фонд социальной сферы	440	–	–	Target finance
Целевое финансирование	450	–	–	Retained profit of previous years
Нераспределенная прибыль прошлых лет	460	–	–	Uncovered loss of previous years
Непокрытый убыток прошлых лет	465	(366 178)	(366 099)	Retained profit of the accounting year
Нераспределенная прибыль отчетного года	470	–	84 104	Uncovered loss of the accounting year
Непокрытый убыток отчетного года	475	–	–	Long-term loans and advances
Займы и кредиты	510	–	–	Other long-term liabilities
Прочие долгосрочные обязательства	520	187 156	96 469	Short-term loans and advances
Займы и кредиты	610	64 000	154 891	Payables
Кредиторская задолженность	620	240 927	250 887	Liabilities to founders in income payments
Задолженность учредителям по выплате доходов	630	1 363	951	Deferred revenues
Доходы будущих периодов	640	–	–	Reserve for future expenses and payments
Резервы предстоящих расходов и платежей	650	–	–	Other short-term liabilities
Прочие краткосрочные обязательства	660	–	–	Прочие краткосрочные обязательства

**ОТЧЕТ О ПРИБЫЛЯХ И УБЫТКАХ
ОБЩЕСТВА ЗА ОТЧЕТНЫЙ ПЕРИОД**
**INCOME STATEMENT OF THE COMPANY
FOR THE ACCOUNTING PERIOD**

Показатель	Код строки Line code	2003	2002	Indicator
Выручка (нетто) от продажи товаров, продукции, работ, услуг	010	1 456 176	804 771	Net revenues from sales of goods, products, work, and services
Себестоимость проданных товаров, продукции, работ, услуг	020	(1 146 543)	(893 281)	Cost of sold goods, products, work, and services
Управленческие расходы	030	–	(13 585)	Management costs
Коммерческие расходы	040	–	–	Selling expenses
Прибыль (убыток) от продаж	050	309 633	(102 095)	Profit/loss from sales
Проценты к получению	060	–	–	Interest receivable
Проценты к уплате	070	(11 926)	(8 785)	Interest payable
Доходы от участия в других организациях	080	3 007	636	Revenues from involvement in other companies
Прочие операционные доходы	090	567 474	415 078	Other operating revenues
Прочие операционные расходы	100	(773 607)	(630 988)	Other operating expenditures
Внерезультационные доходы	120	6 166	953	Non-sales revenues
Внерезультационные расходы	130	(19 593)	(11 807)	Non-sales expenditures
Прибыль (убыток) до налогообложения	140	81 154	(337 008)	Profit/loss before taxation
Налог на прибыль и иные аналогичные обязательные платежи	150	(2 950)	(8 063)	Profit tax and any other similar statutory payments
Прибыль (убыток) от обычной деятельности	160	84 104	(345 071)	Profit/loss from core business
Чрезвычайные доходы	170	–	–	Extraordinary revenues
Чрезвычайные расходы	180	–	–	Extraordinary expenses
Чистая прибыль (нераспределенная прибыль / / убыток) отчетного периода	19010	84 104	(345 071)	Net profit (retained profit / uncovered loss) of the accounting period





РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПРИБЫЛИ И ДИВИДЕНДНАЯ ПОЛИТИКА

PROFIT ALLOCATION AND DIVIDEND POLICY

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПРИБЫЛИ ОБЩЕСТВА

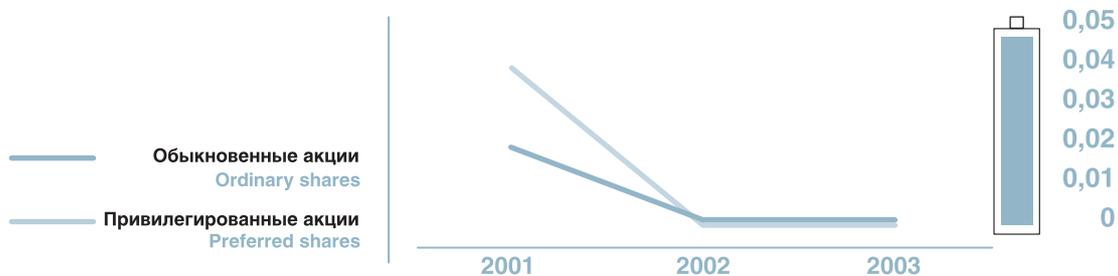
CORPORATE PROFIT ALLOCATION

Направление	ГОСА 2000 Annual General Meeting of Shareholders 2000	ГОСА 2001 Annual General Meeting of Shareholders 2001	ГОСА 2002 Annual General Meeting of Shareholders 2002	ГОСА 2003 Annual General Meeting of Shareholders 2003	Application
Нераспределенная прибыль	24 140	-79 478	-345 071	84104	Retained profits
Резервный фонд	1 207	-	-	4205	Reserves
Фонд накопления	0	-	-	18826	Accumulation fund
Дивиденды	17 622	-	-	61073	Dividends
Прочие цели	0	-	-	-	Other purposes

Доходность дивидендных выплат характеризует доход, приходящийся на рыночную стоимость акций.
 $Дв = Див\ 1\ акции / Рын.\ цена$

Return on Dividend Payments describe income per market value of shares.
 $RDP = Dividend\ per\ share / Market\ Value$

динамика доходности дивидендных выплат, руб. dividend payments, RUR



Дивиденды за 2002 год не выплачивались из-за убытков, полученных в связи с реструктуризацией задолженности прошлых лет в бюджеты всех уровней.

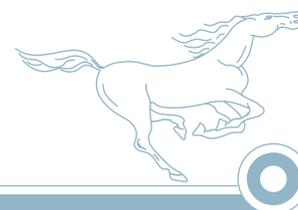
No dividends for 2002 were paid due to loss-making caused by restructuring of previous years' indebtedness to budgets of all levels.

ДИВИДЕНДНАЯ ИСТОРИЯ ОБЩЕСТВА, РУБ./АКЦИЮ
Corporate Dividend History, RUR/Share

Показатель	за 2000 For 2000	За 2001 For 2001	За 2002 For 2002	За 2003 For 2003	Indicator
Начисленные дивиденды на одну акцию					Accrued dividend per shares
Обыкновенная	0,006	–	–	0,0208	Ordinary shares
Привилегированная тип А	0,006	–	–	0,0208	Preferred

СУММЫ НАЧИСЛЕННЫХ ДИВИДЕНДОВ, РУБ.
Amounts of Accrued Dividends, RUR

Вид акций	за 2000 For 2000	За 2001 For 2001	За 2002 For 2002	За 2003 For 2003	Type of Shares
Общая сумма начисленных дивидендов и проведенных выплат по акциям					Total amount of accrued dividends and effected payments on shares
Обыкновенные	16 988 076	–	–	58 892 000	Ordinary shares
Привилегированные тип А	629 127	–	–	2 181 000	A type preferred shares
Общий произведенный размер выплаты дивидендов по данному виду акций					Total amount of effected dividend payments under this type of shares
Обыкновенные	2 585 878	–	–	–	Ordinary shares
Привилегированные тип А	388 268	–	–	–	A type preferred shares





ЗАКЛЮЧЕНИЕ ЗАО «ТРАСТ-КОНСАЛТ»

АУДИТОРСКОЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ ПО ФИНАНСОВОЙ (БУХГАЛТЕРСКОЙ) ОТЧЕТНОСТИ ОАО "ВОЛЖСКАЯ ГЭС" ЗА 2003 ГОД.

Мы провели аудит прилагаемой финансовой (бухгалтерской) отчетности ОАО "Волжская ГЭС" за период с 01 января по 31 декабря 2003 г. включительно. Финансовая (бухгалтерская) отчетность ОАО "Волжская ГЭС" состоит из:

- бухгалтерского баланса;
- отчета о прибылях и убытках;
- отчета о движении капитала;
- отчета о движении денежных средств;
- приложений к бухгалтерскому балансу форма № 5;
- пояснительной записки.

Ответственность за подготовку и представление этой финансовой (бухгалтерской) отчетности несет исполнительный орган ОАО "Волжская ГЭС". Наша обязанность заключается в том, чтобы выразить мнение о достоверности во всех существенных отношениях данной отчетности и соответствии порядка ведения бухгалтерского учета законодательству Российской Федерации на основе проведенного аудита.

Мы провели аудит в соответствии с:

- Федеральным законом от 07.08.2001 г. № 119-ФЗ "Об аудиторской деятельности";
- Федеральными правилами (стандартами) аудиторской деятельности, утвержденными постановлением Правительства Российской Федерации от 23 сентября 2002 г. № 696 (с изменениями от 04.07.2003 года);
- Внутренними правилами (стандартами) аудиторской деятельности ЗАО "ТРАСТ-консалт";
- Нормативными актами органа, осуществляющего регулирование деятельности аудируемого лица.

Аудит планировался и проводился таким образом, чтобы получить разумную уверенность в том, что финансовая (бухгалтерская) отчетность не содержит существенных искажений. Аудит проводился на выборочной основе и включал в себя изучение на основе тестирования доказательств, подтверждающих значение и раскрытие в финансовой (бухгалтерской) отчетности информации о финансово-хозяйственной деятельности, оценку принципов и методов бухгалтерского учета, правил подготовки финансовой (бухгалтерской) отчетности, определение главных оценочных значений, полученных руководством аудируемого лица, а также оценку общего представления о финансовой (бухгалтерской) отчетности. Мы полагаем, что проведенный аудит предоставляет достаточные основания для выражения нашего мнения о достоверности во всех существенных отношениях финансовой (бухгалтерской) отчетности и соответствии порядка ведения бухгалтерского учета законодательству Российской Федерации.

По нашему мнению, финансовая (бухгалтерская) отчетность организации ОАО "Волжская ГЭС" отражает достоверно во всех существенных отношениях финансовое положение на 31 декабря 2003 г. и результаты финансово-хозяйственной деятельности за период с 1 января по 31 декабря 2003 г. включительно.

Не изменяя мнения о достоверности финансовой (бухгалтерской) отчетности, мы обращаем внимание на информацию, изложенную в пояснениях к финансовой (бухгалтерской) отчетности, а именно на то, что до настоящего времени не закончено судебное разбирательство между ОАО "Волжская ГЭС" (истец) и Межрайонной Инспекцией МНС РФ по Волгоградской области (ответчик) по вопросу правильности исчисления налога на прибыль, налога на имущество, налога на добавленную стоимость, налога на пользователей автомобильных дорог, земельного налога 2001-2002 гг. Сумма иска составляет 65355 тысяч рублей. Финансовая (бухгалтерская) отчетность не предусматривает никаких резервов на выполнение обязательств, которые могут возникнуть в результате решения суда не в пользу ОАО "Волжская ГЭС".

Аудитор	Закрытое акционерное общество "ТРАСТ-консалт"
Место нахождения	454091, г. Челябинск, ул. Свободы, 83
Государственная регистрация	Постановление Главы города Челябинска от 01.12.1997 г. № 1480-П. Свидетельство о государственной регистрации № 7832 Серия ЧЛ, выдано Комитетом по Государственной регистрации Администрации города Челябинска.
Лицензия	На осуществление аудиторской деятельности № E000624, утвержденная Приказом Минфина РФ от 25 июня 2002 года № 123, сроком на 5 лет
Является членом Национальной Федерации консультантов и аудиторов в соответствии с решением общего собрания от 21.09.2000 года.	

Аудируемое лицо	Открытое Акционерное Общество "Волжская ГЭС"
Место нахождения	404130, Россия, Волгоградская область, г. Волжский, пр. Ленина, 1А.
Государственная регистрация	Администрацией г. Волжского Волгоградской области; Свидетельство о государственной регистрации: серия ВП № 02391; Свидетельство о внесении записи в Единый государственный реестр юридических лиц: серия 63 № 001289050; Единый государственный регистрационный номер: 1026303244076
Лицензии	<ol style="list-style-type: none"> Лицензия Б 282095, выдана Управлением Федеральной службы безопасности России по Волгоградской области. Разрешает осуществление работ, связанных с использованием сведений, составляющих государственную тайну. Срок действия с 24 апреля 1997 года по 13 октября 2003 года. Лицензия (ограниченная) № АОО-34-024705, выдана Волгоградским областным отделением Российской транспортной инспекции. Разрешает осуществление перевозок собственных работников предприятий, организаций, учреждений для производственных (служебных) целей. Срок действия с 01 марта 2001 года по 28 февраля 2004 года. Лицензия (ограниченная) № ГОС-34-024706, выдана Волгоградским областным отделением Российской транспортной инспекции. Разрешает осуществление перевозок собственных грузов для производственных целей в пределах Российской Федерации. Срок действия с 01 марта 2001 года по 28 февраля 2004 года. Лицензия (ограниченная) № ПОС-34-024707, выдана Волгоградским областным отделением Российской транспортной инспекции. Разрешает осуществление перевозок собственных грузов для производственных целей в пределах Российской Федерации класс опасных грузов 2,3. Срок действия с 13 февраля 2001 года по 28 февраля 2004 года. Лицензия 45ЭК № 006061, выдана Федеральным горным и промышленным надзором России. Предоставляет право на осуществление деятельности по эксплуатации подъемных сооружений (грузоподъемных кранов, подъемников, лифтов). Срок действия с 01 сентября 2000 года по 01 сентября 2003 года. Лицензия Г 883527, выдана Комитетом по здравоохранению Администрации Волгоградской области. Разрешает осуществление медицинской деятельности по видам: Первичная (доврачебная) медицинская помощь; Амбулаторная медицинская помощь взрослому населению, иммунопрофилактика. Срок действия с 13 мая 2002 года по 13 мая 2007 года. Лицензия на водопользование (поверхностные водные объекты), серия ВЛГ № 00012. Срок действия с 07 апреля 1999 года по 07 апреля 2004 года.

03 марта 2004 г.

Директор ЗАО "ТРАСТ-консалт"

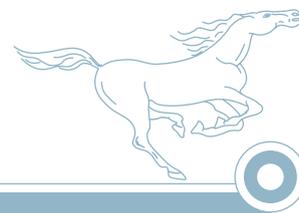
Руководитель департамента аудита ЗАО "ТРАСТ-консалт"



М.П.

Дведенидова Светлана Алексеевна
Квалификационный аттестат аудитора
в области общего аудита № 006316.

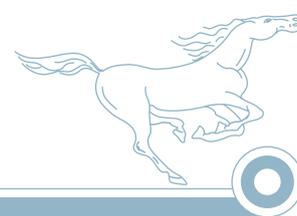
Мамаева Марина Владимировна
Квалификационный аттестат аудитора
в области общего аудита № К 005562.



СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ
ДЛЯ АКЦИОНЕРОВREFERENCE INFORMATION
FOR SHAREHOLDERS

Адрес	ОАО «Волжская ГЭС» 404130, Волгоградская обл., г. Волжский, пр. Ленина, 1а
Телефон	(8443) 34-13-13, 42-66-03
Факс	(8443) 42-66-13
Генеральный директор ОАО «УК ВоГЭК»	Хазиахметов Расим Магсумович
Заместитель генерального директора по ГЭС ОАО «УК ВоГЭК»	Фильченков Сергей Михайлович
Банковские реквизиты	ИНН 3435000386, Р/счет 40702810000080005000 в филиале «Волжский» ЗАО КБ «Гута-банк», г. Волжский Волгоградской обл. БИК 041856849 к/с 30101810000000000849
Адрес в Internet	http://www.vges.elektra.ru
Аудитор	ЗАО «Траст-Консалт», 454091, Россия, г. Челябинск, ул. Свободы, д. 83 Тел.: (3512) 65-38-48
Реестродержатель	ОАО «Центральный Московский Депозитарий» 107066, г. Москва, ул. Ольховская, д. 22 Тел.: (095) 263-81-53, 263-80-69
Оценщик	ООО «ЛАИР» 197227, г. Санкт-Петербург, Серебристый бул., д. 26 Тел. (812) 273-71-31, 275-05-90, 275-19-65

Address	JSC Volzhskaya HPS, 1a Lenin Prospect, Volzhsky 404130, Volgograd Region
Telephone	(8443) 34-13-13, 42-66-03
Fax	(8443) 42-66-13
General Manager JSC VHCEMC	Mr. Rasim Magsumovich Khaziakhmetov
Deputy General Manage Hydro Plants, VoHPP JSC VHCEMC	Mr. Sergey Mikhailovich Filchenkov
Bank details	Tax ID 3435000386, Current account 40702810000080005000 with Volga Branch, Guta Bank Business Bank OJSC, town of Volzhsky, Volgograd Region BIC 041856849, correspondent account 30101810000000000849
Web site	http://www.vges.elektra.ru
Auditor	Trust-Consult CJSC 83 Svoboda St., Chelyabinsk 454091, Russia Telephone: (3512) 65-38-48
Реестродержатель	Central Moscow Depository OJSC 22 Olkhovskaya St., Moscow 107066 Telephone: (095) 263-81-53, 263-80-69
Appraiser	LAIR LLC 26 Serebristy Boulevard, St. Petersburg 197227 Telephone: (812) 273-71-31, 275-05-90, 275-19-65



ГОДОВОЙ ОТЧЕТ

ANNUAL REPORT

ДЛЯ ЗАМЕТОК

FOR NOTES